

مُحَارَبَةُ عُمُومِيَّةِ رَسْمِيَّةِ

دفتر ۲۵

الْحَرْبُ الْعَامَّةُ مُصَوِّرَةٌ

الكراسة ۲۵

تَصَاوِيرُ جَنْكِ عُمُومِيَّةِ

شماره ۲۵

تَصَاوِيرُ جَنْكِ عَامَّةِ

کاپی ۲۵

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi
NUHOĞLU Bölümü

Dem No.	158828
Tas. No.	940.3 M.U.H.U

<p>ملحوظة</p> <p>الأعداد الموضوعة بايزاء ايضاحات الصور الشاملة لها هذه الكراسة مرتبة على حسب الأعداد الافرنجية الموجودة في اسفل كل صفحة من صفحات الكراسة. وهذه الصحف العربية مرتبة ترتيبا افرنجيا اى من اليسار الى اليمين.</p>	<p>اخطار مخصوص</p> <p>مجموعه آلافرانجه ترتيب ايدلش اولديفندن فهرست ايضاحاتده كوريلن صحيفه نومرولرى مجموعه صحيفه لرينك آشاغيسنده كى آوروپا رقملىرينه متناظردير.</p>
<p>نولس</p> <p>هندسه جو اس كتاب مين دئى گئى هين وه ان انگرېزى هندسون كى مطابق هين جو صفحه كى حاشيه پر درج هين - صفحه انگرېزى طريقه سه شمار كئى گئى هين</p>	<p>اخطار</p> <p>شماره صحائف بارقام فرنگى زير هر صحيفه نوشته شده و ترتيب آنها بطرز اروپائى از چپ براست است.</p>

مجموعه ده بولونان رسملرک بیانی

- ۱ راینختاغک ۱۹ تموز ۱۹۱۷ جلسه سی: باش وکیل دوقتور (میخائیلیس) ایلک نطق سی سویلیه رک صلح قراری حقده رایلر طویلانمشدر.
- ۲ (صولدن) یکی خارجیه نظری دوقتور (فون کولمان)؛ یکی باش وکیل دوقتور (میخائیلیس)؛ باش وکالت مستشاری (فون غره و نیچ).
- ۳ آلمانیا پوسته نظارتی مستشار جدیدی (رودلین) صولده؛ آلمانیا داخلیه نظارتی مستشار جدیدی (والراف) وسطده؛ آلمانیا عدلیه نظارتی مستشار جدیدی دوقتور (فون قرائنوزه).
- ۴ آلمانیا اعاشه نظارتی مستشار جدیدی (فریدریخ ئەدلەر فون برائون) صولده؛ اعاشه حربیه دائره سی مدیری (فون والدائو) وسطده؛ اعاشه حربیه دائره سی مستشار جدیدی دوقتور (آوغوست مولر).
- ۵ یکی پروسیا عدلیه نظری دوقتور (پتەر اشپان) صولده؛ یکی پروسیا معارف عمومیه و مذاهب نظری دوقتور (فریدریخ اشمید) وسطده؛ یکی پروسیا مالیه نظری (اوسقار هرغل).
- ۶ فرانسه حرب جبهه سندن: آغر بر ابوبوسی طولدیران غاز ماسکه لی افراد.
- ۷ فرانسه حرب جبهه سندن: بر آلمان ابوبوس بطاریه سنک افرادی کندیلرینی غاز هجومندن محافظه ایتکده ایکن.
- ۸ غرب آلمان جبهه سندن: (۱) آوجی سپرنده حرب سینه ماطوغرافی؛ (۲) حرب فطوغرافجیسی.
- ۹ غرب جبهه سی محارباتندن: (۱) برلن طوپنک طولدیرلمسی. (۲) کوچک برلن طوپن. (۳) هجوم آلاینک حرکتیه انتظار.
- ۱۰ آلمان غرب جبهه سی کیریسنده: اغتنام اولمش، تعمیریه محتاج دشمن طوپلرینک مرکزده طویلانمسی.
- ۱۱ آلمان غرب جبهه سی کیریسنده: بر طوپ تعمیرخانه سی اولوسی.

- ۱۲ (شامپانیا) محارباتندن: (۱) ضبط اولان طوپلرک نقلی. (۲) آلمانیا ولیعهدینک اردوسی طرفدن صوک محاربه لرده اغتنام اولان (سنه غال) زنجیلرینک بیرانجی.
- ۱۳ آلمان تلغراف قطعاتی رسملرندن: (۱) ظهور ایدن عارضه لری آرایان موتوسیقلتی بر عسکر. (۲) غایت یوکسکه تل دوناتیمسی. (۳) بر روس شوسه سنه تل دوشنمی.
- ۱۴ فرانسز حرب جبهه سندن: آلمان جبهه سی کیریسنده کی بر منزله سوقاق عالی.
- ۱۵ فرانسز حرب جبهه سندن: آلمان قطعاتنک برهوا ایتدکلری بر لغم چقورینی همان اشغال ایتلری.
- ۱۶ ۱۹۱۷ تموز ۱۱ تاریخنده (نیزه) ده ۱۳۰۰ اسیر آلمان بحریه سلاح اندازلرینک موفقیتی بر هجومی: (۱) (بروکه) چارشوسندن انکلیز اسراسنک نقلی. (۲) (بروکه) بلدیہ دائره سی اولونسندن بر قافله انکلیز اسراسی.
- ۱۷ آلمان غرب جبهه سندن: (۱) (قراون) ده آلمان فرانسز اسراسنک خط حرب آرقه سنه نقلی. (۲) فرانسز پیاده و مستملکات عسکرلرینک مرکزده سوقی. (۳) رنکلی اسرانک (قامبره ی) قلعه سندن نقلی.
- ۱۸ صوک (شامپانیا) محارباتنده آلمان اسرادن دول ائتلافیه نک بر قاچ مدنیت خادمی نمونه لری.
- ۱۹ (۵۰۰۰) متره یوکسکدن آلمان بر آلمان طیاره فطوغرافیه انکلیز لرک صلیب احمر باندیره سی سوء استعمال ایتلرینک اثباتی. (فلاندر) جبهه سندن کی انکلیز طوپ آتشی اداره ایدن بر ثابت بالون. تقریباً الی متره اوزاقده صلیب احمر باندیره سی چکایدیکی کبی یاننده عینی اشارتی حامل ایکی باراقه کورولمکده در.

۲۰ آلمان طیاره جیلرینک آلدقلى رسملى: (فلاندر) جبهه سنك تعرض منطقه سنه
دوشن انكلیز مرمیاتنك اشتعال مخروطلى. رسمده كى كوچك حسابسز
نقطه لر دنباك آتشی آلتسده اراضینك دوچار اولدینی خسارى
كوسترمكده در.

۲۱ آلمان طیاره جیلرینك آلدقلى رسملى: (دیکسمویدین).

۲۲ غالیجیای شرقیده روس جبهه سنك یاریلمسی.

۲۳ غالیجیای شرقیده روس جبهه سنك یاریلمسی: (چیلوتا-غورا) پته سنده اسیر
آلان روسلرك صارغی محلنده معاینه ایله یاره لرینك صاریلمسی.

۲۴ غالیجیای شرقیده روس جبهه سنك یاریلمسی: (۱) (قوچووا) ده اغتنام
اولان انكلیز معمولاتی لغملر. (۲) آلمان طوپچیلری طرفندن
(قوچووا) ده برهوا ایدیلن مهمات تیره نی.

۲۵ غالیجیای شرقی محاربته ده فوق العاده خدمتی کوریلن بر اوستریا-مجارستان
زهرلی تیره نی.

۲۶ روسلرك یاقدقلى (طارنوپول) شهرینك متفقین طرفندن تکرار ضبطی.
رسم بر آلمان طیاره جیسی طرفندن آلمشدر.

۲۷ بر آلمان طیاره جیسی طرفندن آز بر ارتفاعدن فطوغراف ایدیلن روس
مواضی.

۲۸ سویش قنالک جنوب مخرجنده کائن (پورت سعید) لیمانك آلمان طیاره جی
طرفندن آلمان رسمی: صول طرفده کائن شمندوفر استاسیوننه دوشن
بر بومبه صراحه کورولمکده در.

۲۹ سویش قنالک جنوب مخرجنده کائن (پورت سعید) لیمانك آلمان
طیاره جیلری طرفندن آلمان رسمی: یوقاریده قنار قله سی و آشاغیده
فابریقه لر کورولمکده در.

۳۰ (سینا) جبهه سی محاربته دن: (۱) آتسه مهیا آغر بر طوپ. (۲) تورك
صحرا خسته خانه سی.

۳۱ حرب جهانده تورکیه: (۱) بر تورك نقلیه قولنك آناطولیده بر بوغازدن
مروری. (۲) طاووروس طاعنلر ده تورك مکاره سی.

۳۲ ۱۹۱۴ دن ۱۹۱۷ سنه سنه آلمانلره ائتلا فیلرك طیاره ضایعاتی.

۳۳ آلمان طیاره جیلری نزدنده: (۱) موقعنده او طورال طیاره جی. (۲) راصدك
طیانجه ایله بر اشارت فشنکی آتشی. (۳) راصدك هوا ایله صغوتیلان
بر مترالیوزله نشان آلمسی. (۴) راصدك طیاره فطوغراف ماکنه سیله
بر رسم آلمسی.

۳۴ پروسیای شرقیده روسلرك تحریب ایتدیکی (اشتالوپون) شهرینك یكدن
اعمارى.

۳۵ پروسیای شرقینك یكیدن اعمارى: (۱) (اشتالوپون) چارشوسی.
(۲) آلمانلر و اسیرلرك مشترک ایش کورملری.

۳۶ سوسیال ده موقراتلرك استوقه ولمده صلح مذاکره سی: غروپده صولدن
صاغه طوغری: غولدفارب (آمریقا)، آلباردا (فلمنك)، داویدوویچ
(آمریقا)، سوده ربوغ (اسوهچ)، ئه نغ برغ (اسوهچ)، راینشتاین،
هیسمن (آمریقا)، مور (اسویجره)، ترولسترا (فلمنك)، مادام فرو،
برانتینگ (اسویجره)، نهمهچ (بوهیمیا)، وان قول (فلمنك)، هابرممان
(بوهیمیا)، موللر (اسویجره).

۳۷ استوقه ولمده سوسیال ده موقراتلرك صلح مذاکراتی: مستقل سوسیال ده -
موقراتلردن متشکل آلمان هیئت مبعوضه سی. (صولدن صاغه) برنشتاین،
هازه، قاوتسکی.

۳۸ وارشو واده روس حکومتی اداره سنده اللى درت سنه ممنوع ایکن بو سنه
برنجی دفعه اوله رق یکیدن کمال طنطنه ایله ترتیب ایدیلن مراسم دینییه
آلانی.

۳۹ بوسنه سرای شهرنده قتل ایدیلن اوستریا-مجارستان ولیعهدیه زوجه سی
نامنه رکز ایدیکن آبد.

۴۰ مدھش آرقداشلر: تحت الجری تعقیب ایدهن انبان ییجی کویك بالقاری.

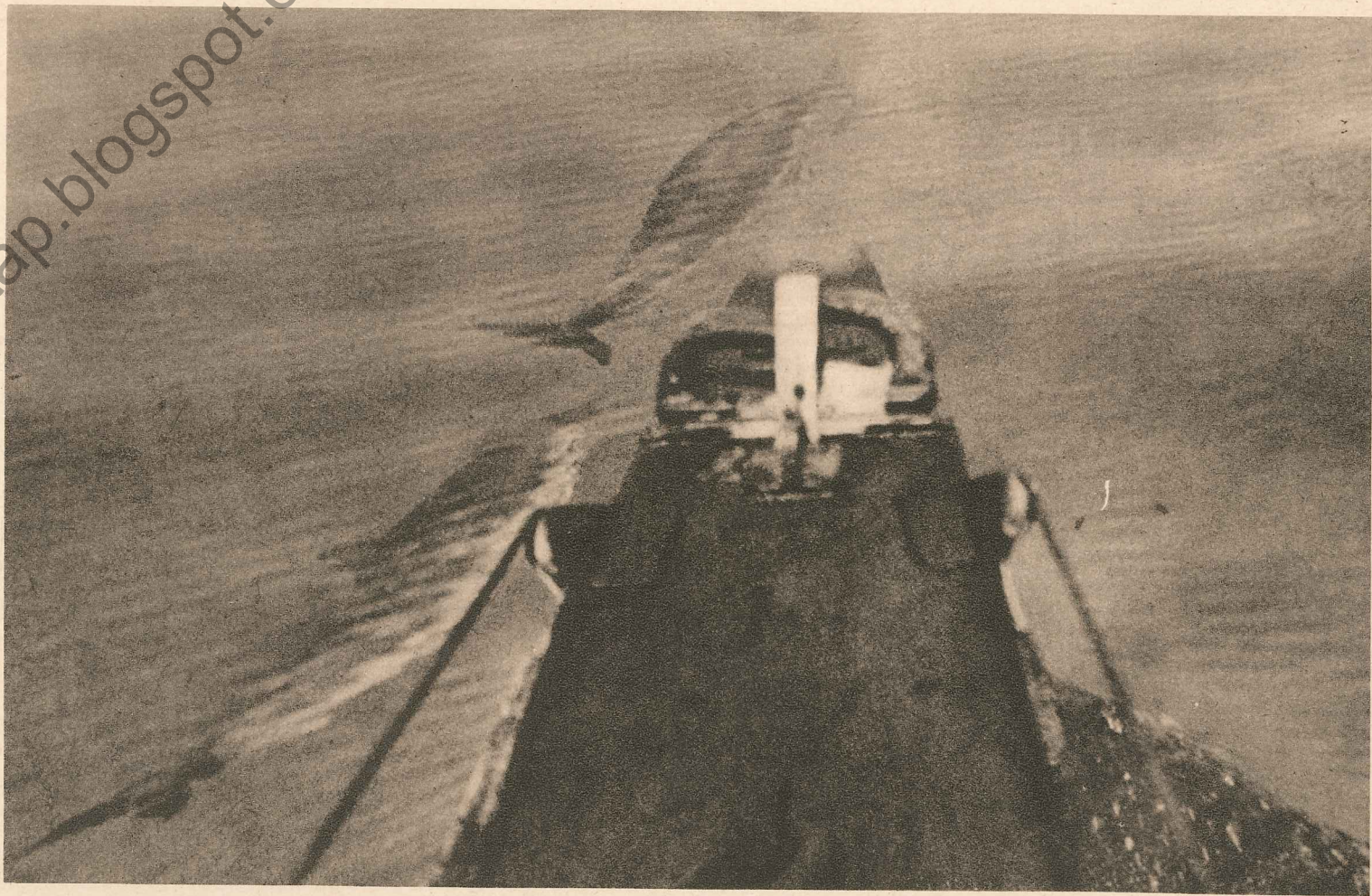
ايضاح صور الكراسة

- ١ جلسة اعضاء «الرايشتاغ» في برلين يوم ١٩ يوليو ١٩١٧ سنة التي في اثنائها
القي نائب الامبراطورية الجديد الدكتور ميخائيليس (x) اول خطابه وفي
اثناء هذه الجلسة ايضاً اتفقت اغلبيه الاعضاء باقتراح السلم .
- ٢ (من الشمال الى اليمين) ناظر خارجية المانيا الجديد الدكتور «فن كولن» .
نائب الامبراطورية الالمانية الجديد الدكتور «جورج ميخائيليس» . ناظر
خارجية المانيا الثاني ورئيس قلم «الكنشيلاية» الجديد «فن جريقتيس» .
٣ (من الشمال الى اليمين) ناظر نظارة البوستة الالمانية الجديد «رودلين» . ناظر
داخلية المانيا الجديد «م. والراف» . ناظر عادلية المانيا الجديد الدكتور
«فن كراوزي» .
- ٤ (من اليمين الى الشمال) ناظر نظارة التموين الثاني «فريدريخ آدلر فن براون» .
رئيس نظارة التموين الجديد «فن قالدوا» . ناظر نظارة التموين الثاني
في وقت الحرب الدكتور «اوجوست موللر» .
- ٥ ناظر عادلية بروسيا الجديد الدكتور «بيتر شيان» . ناظر نظارة المعارف البروسية
الجديد الدكتور «فريدريخ شميت» . ناظر مالية بروسيا الجديد «اوسكار
هيرجت» .
- ٦ من ساحة القتال الفرنسية . جنود من جنود الطوبجية عند اطلاقهم النيران
من احدى المدافع الضخمة وهم لابسون غطاء الوجه وقاية من دخان الغاز .
- ٧ من ساحة القتال الفرنسية . الاستعداد ضد دخان الغاز في احدى مدفعيات
الالمان الضخمة .
- ٨ من ساحة القتال الالمانية الغربية . (١) السينماوغراف الحربي في الخندق .
(٢) الرسام الحربي في ساحة القتال .
- ٩ بمناسبة القتال في الجبهة الغربية . (١) حشو آلة لاطلاق الاغام . (٢) آلة
صغيرة لاطلاق الاغام . (٢) منظر فرقة قبل الهجوم .

- ١٠ خلف جبهة القتال الالمانية . جمع المدافع التي استولى عليها الالمان قبل اصلاحها .
- ١١ خلف جبهة القتال الالمانية . في حوش احدى المعامل لاصلاح المدافع .
- ١٢ بمناسبة القتال في «شامانيا» . (١) نقل المدافع المستولى عليها . (٢) علم من
اعلام زنج السنغال استولت عليه جنود ولى عهد المانيا في الوقائع الاخيرة .
- ١٣ مناظر من فرق الالمان المختصة بالتلغراف . (١) جندي مع مجلته «يسيكليت»
يصعد على عمود التلغراف لفحص الاسلاك التي اصبحت بضرر . (٢) وضع
الاسلاك في مقر علوه شاسع . (٣) وضع سلك تلغرافي على الخشب
طرق الروس .
- ١٤ من ساحة القتال الفرنسية . حركة الناس في احدى القرى المعدة لجمع الجنود
خلف خط قتال الالمان .
- ١٥ من ساحة القتال الفرنسية . الالمان يستولون على حفرة كبيرة جداً بعد
فرقتهم ايها بالديناميت .
- ١٦ بمناسبة انتصار جنود المشاة الالمانية البحرية عند قتال «الايزر» يوم ١١ يوليو
سنة ١٩١٧ سنة واخذهم ١٣٠٠ من الاسرى . (١) اسرى الانكليز يحررقون
عند نقلهم سوق مدينة «بروج» . (٢) قسم من اسرى الانكليز في حوش
دارّة البلدية لمدينة «بروج» .
- ١٧ من جبهة القتال الالمانية الغربية . (١) نقل اسرى الفرنسيين الذين اخذوا
عند مدينة «كراؤون» الى الورا . (٢) اسرى من جنود الفرنسيين
وجنود مستعمراتهم عند نقلهم الى مقر جمع الاسرى . (٢) اسرى من
جنود مستعمرات فرنسا عند نقلهم من حصن مدينة «كامبرى» .
- ١٨ انواع واشكال من جنود دول الاثلاف «المحاربون للمدنية» والذين اسروا
اخيراً عند القتال في شامانيا .
- ١٩ سوء استعمال الصليب الاحمر بواسطة الانكليز وقد حققت ذلك طيارة المانية

- من علو ٥٠٠٠ متر. بالون انكليزى فى جبهة القتال فى فلاندر ومنه
يؤدى الانكليز الى مدفعيتهم التعليمات اللازمة عن كيفية اطلاق نيرانهم.
وعلى بعد خمسين متراً من البالون المذكور رسم الانكليز علامة الصليب
الاحمر وبالقرب منها جعلوا مستودعين اثنين مع الصليب الاحمر.
- ٢٠ مناظر صورتها طيارات الالمان. حفر انكليزية فى جبهة الهجوم فى فلاندر.
النقط السوداء تدل على ان مدفعية الالمان خربت تلك الاراضى تخريباً تاماً.
- ٢١ مناظر صورتها طيارات الالمان. مدينة «ديكسمويد».
- ٢٢ بمناسبة اختراق خطوط الروس فى غاليسيا الشرقية.
- ٢٣ بمناسبة اختراق خطوط الروس فى غاليسيا الشرقية. جرحى من اسرى
الروس اخذوا فى علو نهر «زلوتا-غورا» عند ثقلهم الى محل تضييد جروحهم.
- ٢٤ بمناسبة اختراق خطوط الروس فى غاليسيا الشرقية. (١) الغام استولى عليها الالمان
فى مدينة «كوزووا» وقد صنعت تلك الالغام فى معامل انكلترا. (٢) قطار
روسى مشحون بالذخائر الحربية حطمت مدفعية الالمان فى مدينة «كوزووا».
- ٢٥ قطار نمسوى مجرى مدرع ادى خدمات باهرة عند القتال فى غاليسيا الشرقية.
- ٢٦ مدينة «تارنوپول» التى استولت عليها الجنود الالمانية والنمساوية لجرية بعد ان
اضرم الروس فيها النيران وقد صورت هذه المدينة احدى طيارات الالمان.
- ٢٧ مواقع الروس صورتها احدى طيارات الالمان من علو قريب للارض.
- ٢٨ منظر مرسى بورت سعيد من الجهة الجنوبية لقنال السويس صورته احدى طيارات
الالمان. فى الشمال منظر المحطة التى القى عليها قنبلة تدل على مكان انفجارها.
- ٢٩ منظر مرسى بورت سعيد من الجهة الجنوبية لقنال السويس صورته احدى
طيارات الالمان. فى الجهة العليا منظر القنار وفى الاسفل منظر المعامل.
- ٣٠ بمناسبة القتال فى شبه جزيرة سينا. (١) مدفع من المدافع الضخمة عند
اطلاقه النيران. (٢) مستشفى حربي عثمانى.
- ٣١ بلاد آل عثمان فى الحرب العامة. (١) فرقة من فرق الثقليات العثمانية فى احدى
الطرق الجبلية فى اسيا الصغرى. (٢) فرقة من فرق الثقليات فى جبال
الطوروس.

- ٣٢ ما خسره الالمان ودول الائتلاف من الطيارات فى ظروف هذه الحرب اى
من سنة ١٩١٤ الى سنة ١٩١٧. (من الشمال الى اليمين) فى السنة الاولى
للحرب خسر الالمان ٤٧ طيارة وخسرت دول الائتلاف ٧٢ طيارة. —
فى السنة الثانية للحرب. الالمان: ١٧٣ ودول الائتلاف: ٥٥ طيارة. —
فى السنة الثالثة للحرب. الالمان: ٦٢ ودول الائتلاف: ١٧٧١ طيارة.
- ٣٣ عند طيارى الالمان. (١) قائد الطيارة عند جلوسه فيها. (٢) المراقب عند
اطلاقه من «فردة» رصاصة مضیئة اى رصاصة معدة لتتویر المكان المقصود.
(٣) المراقب مع رشاشته. (٤) المراقب يأخذ صورة بواسطة آلة التصوير.
- ٣٤ اعادة بناء مدينة «شتلپون».
- ٣٥ بمناسبة اعادة بناء مقاطعة بروسيا الشرقية. (١) السوق فى مدينة «شتلپون».
- (٢) معمل التجارة وفيه يشتغل الالمان مع اسرى الحرب.
- ٣٦ بمناسبة مفاوضات الاشتراكيين بالسلم فى العاصمة «ستوكهولم». فئة من الاشخاص
الذين حضروا للمفاوضة. (من الشمال الى اليمين) «جولدفارب» من البلاد
المتحدة الاميركية. «الباردا» من هولاندا. «دافيدوفيتس» من البلاد
المتحدة الاميركية. «زودربرج» من السويد. «انجبرج» من السويد.
- «راينشتاين» و«هويسمن» من بلجيكا. «مور» من سويسرا. «ترولسترا»
من هولاندا. مادام «فرو» و«برانتينج» من السويد. «ميك» من البوهيم.
«فن كول» من هولاندا. «هابرمن» من البوهيم. «مولار» من السويد.
- ٣٧ بمناسبة مفاوضات الاشتراكيين بالسلم فى العاصمة «ستوكهولم». مبعوثو حزب اشتراكي
الالمان المعارض. (من الشمال الى اليمين) «برنشتاين». «هازي». «كاوتسكى».
- ٣٨ مناظر من الاحتفال بعيد دينى فى العاصمة «وارصوفيا» الذى كان قد منع الروس
الاحتفال به من منذ ٤٥ سنة والذى احتفل به هذه السنة لأول مرة.
- ٣٩ التمثال الذى وضع تذكارا لقتل ولى عهد النمسا وزوجته فى بلدة «سرايڤو».
- ٤٠ مرافقة مخيفة. نوع من السمك الكبير الخفيف المفترس يرافق احدى الغواصات
عند سيرها.



Unheimliche Gesellschaft.
Menschenhaie begleiten ein U-Boot.

Desagradable compa ia.
Tiburones acompa ando a un sub-
marino.

Sinistre escorte.
Un sous-marin convoy  par des
requins.

Compania sinistra.
Tubar es acompanhando um sub-
marino.

Untimely Company.
Maneating Sharks Accompanying a
Submarine Boat.

Das Sühnedenkmal in Sarajevo zur Erinnerung an die Ermordung des Erzherzog - Thronfolgers von Oesterreich-Ungarn und seiner Gemahlin.

El monumento erigido en Sarajevo en conmemoración de asesinato del Archiduque heredero de Austria-Hungria y de su esposa.

Le monument expiatoire de Sarajevo, en commémoration de l'assassinat de l'Archiduc Héritier d'Autriche-Hongrie et de son épouse.



O monumento de expiação em Sarajevo, erigido em recordação do assassinato do arquiduque-sucessor ao trono da Austria-Hungria e da sua esposa.

Monument in Commemoration of the Assassination of the Austro-Hungarian Heir to the Throne Archduke Francis Ferdinand and his Wife in Sarajevo.



Bilder von der Fronleihnams-
prozession in Warschau, die in
diesem Jahre zum ersten Male
wieder feierlich veranstaltet wurde,
nachdem sie unter der Russen-
herrschaft 54 Jahre lang verboten
war.

La procesión del Corpus en Var-
sovia, celebrada solemnemente en
este año por primera vez, después
de haber sido prohibida durante
cincuenta y cuatro años bajo la
dominación rusa.

La Fête-Dieu à Varsovie 1917.
Interdite pendant 54 ans sous la
domination russe, la Procession de
la Fête-Dieu a pu, cette année,
être organisée pour la première
fois avec toute la pompe et la
solenité d'autan, dans Varsovie.



Vistas da procissão do Corpo de
Deus em Varsóvia, pela primeira
vez celebrada novamente neste
ano, depois de ter sido proibida
durante 54 annos debaixo do im-
perio russo.

Views of the Corpus Christi Pro-
cession in Warsaw Which Took
Place this Year for the First Time
after having been Prohibited by
the Russian Government for 54
Years.



Zu den Friedensverhandlungen der Sozialdemokraten in Stockholm. Die Delegierten der deutschen unabhängigen Sozialdemokraten (von links nach rechts) Bernstein, Haase, Kautsky.

La conferencia de paz de los socialistas en Estocolmo. Los delegados de los socialistas independientes alemanes (de izquierda a derecha) Bernstein, Haase y Kautsky.

Les pourparlers de paix des socialistes à Stockholm. Les délégués des socialistes indépendants allemands (de gauche à droite) Bernstein, Haase, Kautsky.

Discussões da paz dos socialistas em Stokholmo. Os delegados dos socialistas alemães independentes (da esquerda à direita), Bernstein, Haase, Kautsky.

Social Democratic Peace Conferences in Stockholm. The Delegates of the German Independent Sozial Democrats (from left to right) Bernstein, Haase, Kautsky.



Zu den Friedensverhandlungen der Sozialdemokraten in Stockholm. Eine Gruppe der Teilnehmer (von links nach rechts) Goldfarb (U.S.A.), Albarda (Holland), Davidovitsch (U.S.A.), Söderberg (Schweden), Engberg (Schweden), Reinstein, Huysmans (U.S.A.), Morr (Schweiz), Troelstra (Holland), Frau Fru, Brantling (Schweden), Nemec (Böhmen), Van Kol (Holland), Haberman (Böhmen), Möller (Schweden).

La conferencia de paz de los socialistas en Estocolmo. Grupo de delegados. De izquierda a derecha, Goldfarb (Estad. Unid.), Albarda (Holanda), Davidovitsch (Estad. Unid.), Söderberg, Engberg (Suecia), Reinstein, Huysmans (Estad. Unid.), Morr (Suiza), Troelstra (Holanda), Señora Fru, Brantling (Suecia), Nemec (Bohemia), Van Kol (Holanda), Haberman (Bohemia), Möller (Suecia).

Les pourparlers de paix des socialistes à Stockholm. Un groupe des participants (de gauche à droite): Goldfarb (U.S.A.), Albarda (Hollande), Davidovitsch (U.S.A.), Söderberg (Suède), Engberg (Suède), Reinstein, Huysmans (U.S.A.), Morr (Suisse), Troelstra (Hollande), Madame Fru, Brantling (Suède), Nemec (Bohême), Van Kol (Hollande), Haberman (Bohême), Möller (Suède).

Discussões da paz dos socialistas em Stockholm. Um grupo dos companheiros (da esquerda à direita) os srs. Goldfarb (U.S.A.) Albarda (Holanda), Davidovitsch (U.S.A.), Söderberg (Suécia), Engberg (Suécia), Reinstein, Huysmans (U.S.A.), Morr (Suíça), Troelstra (Holanda), a senhora Fru, Brantling (Suécia), Nemec (Bohémia), Van Kol (Holanda), Habermann (Bohémia), Möller (Suécia).

Social Democratie Peace Conferences in Stockholm. A Groupe of Participants (from left to right) Goldfarb (U.S.A.), Albarda (Holland), Davidovitsch (U.S.A.), Söderberg (Sweden), Engberg (Sweden), Reinstein, Huysmans (U.S.A.), Morr (Switzerland), Troelstra (Holland), Mrs. Fru, Brantling (Sweden), Nemec (Bohemia), van Kol (Holland), Haberman (Bohemia), Moeller (Sweden).

La reconstrucción de la Prusia Oriental.

1. Plaza del mercado en Stallupönen.
2. Carpintería en la que trabajan juntos alemanes y prisioneros de guerra.

La reconstruction de la Province de Prusse-Orientale.

1. La Place du Marché à Stallupönen.
2. Chantier où Allemands et prisonniers russes travaillent ensemble à l'œuvre de réfection.



Zum Wiederaufbau der Provinz Ostpreussen.



1. Marktplatz von Stallupönen.
2. Zimmerplatz, auf dem Deutsche und Kriegsgefangene zusammen arbeiten.



A reconstrução da provincia da Prussia oriental.

1. Praça em Stallupönen.
2. Carpintaria, onde trabalham juntos alemães e prisioneiros da guerra.

Rebuilding and Repairing in East Prussia.

1. Market Place in Stallupönen.
2. Germans and Russian Prisoners of War Doing Carpenter Work in Common.





Stallupönen im Zeichen
des Wiederaufbaues.

La reconstrucción de
Stallupönen.

Stallupönen renaissant
de ses ruines.

A cidade de Stallupönen
em reconstrução.

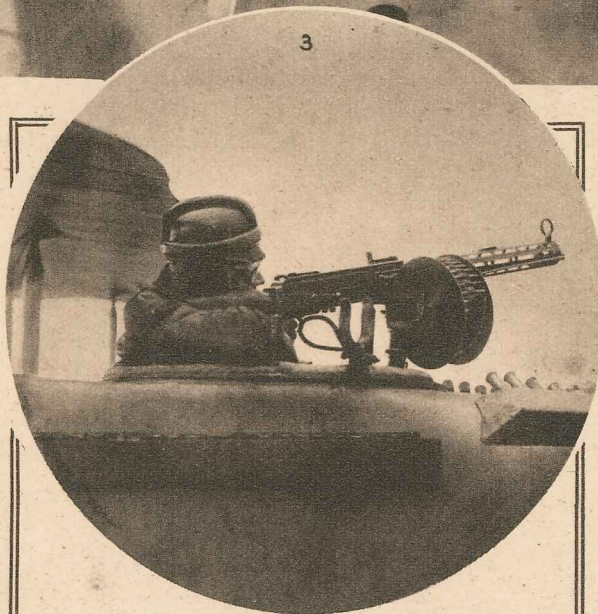
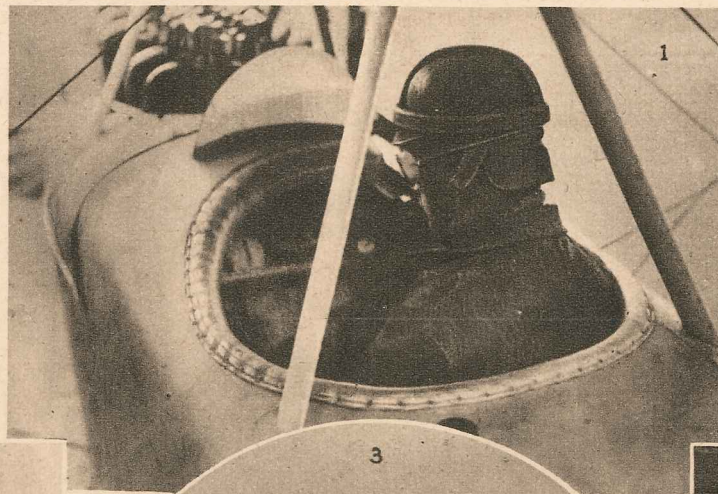
Rebuilding Stallu-
poenen.

Bei den deutschen Fliegern.

1. Der Führer in seinem Sitz im Flugzeug.
2. Der Beobachter feuert eine Leuchtpatrone mit der Pistole ab.
3. Der Beobachter mit einem luftgekühlten Maschinengewehr.
4. Der Beobachter macht eine Aufnahme mit der Flugzeugkamera.

Con los aviadores alemanes.

1. El piloto en su sitio.
2. El observador dispara con la pistola una cohele luminosa.
3. El observador con una ametralladora que se enfria por medio del aire.
4. El observador saca una fotografia con el aparato especial para aeroplanos.



Chez les aviateurs allemands.

1. Le pilote sur son siège dans l'avion.
2. L'observateur tirant, de son pistolet, une balle éclairante.
3. L'observateur et sa mitrailleuse à réfrigération par l'air.
4. L'observateur prenant une vue à l'aide de l'appareil de l'avion.

Com aviadores alemães.

1. O piloto no seu assento no avião.
2. O tripulante disparando um fuzete com a pistola.
3. O tripulante com uma metralhadora esfriada por meio de ar.
4. O tripulante tira uma vista com a câmara de avião.

With German Flyers.

1. The Man at the Steering Apparatus in His Seat.
2. The Passenger Firing off a Signal Rocket.
3. The Passenger at a Machine Gun.
4. The Passenger Taking Pictures with the Camera.

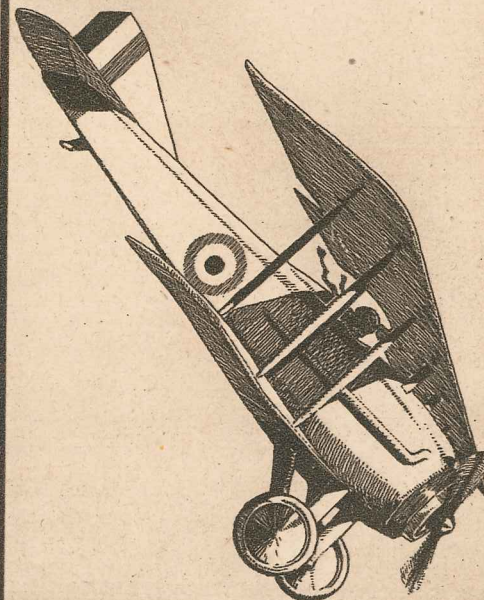
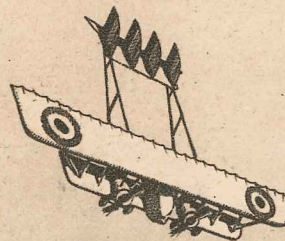
Flugzeugverluste
der Deutschen
und der Entente
1914 bis 1917.

Pérdidas de la
aviación alemana
y de la aviación
de la Entente
desde 1914 a 1917.

Tableau
comparatif des
pertes subies par
l'aviation des Alle-
mands et de l'En-
tente de 1914 à
1917.

Perdas de aviões
dos alemães e
da Entente desde
1914 até 1917.

Aeroplanes Lost
by the Germans
and by the Entente
from 1914 till 1917.



1. Kriegsjahr: 47 Deutsche
72 Entente

2. Kriegsjahr: 173 Deutsche
455 Entente

3. Kriegsjahr: 462 Deutsche
1771 Entente



1

2

2

A Turquia na guerra mundial.

1. Trem do exercito turco numa estrada de desfiladeiro na Asia Menor. 2. Coluna turca de bestas de carga no Taurus.

Turkey in the Great War.

1. Turkish Subsistence Column on a Pass Road in Minor Asia. 2. Turkish Train of Carrying Animals in the Taurus Mountains.



2

2

2

Die Türkei im Weltkrieg.

1. Türkischer Train auf einer Passstrasse in Kleinasien. 2. Türkische Tragierkolonne im Taurus.

Turquía en la guerra mundial.

1. Una columna de bagajes turca atravesando un paso en el Asia Menor. 2. Una columna de bagajes turca en el Monte Tauro.

La Turquie dans la guerre mondiale.

1. Trajn ottoman dans un défilé de l'Asie-Mineure. 2. Colonne turque de sommiers dans le Taurus.

ॐ

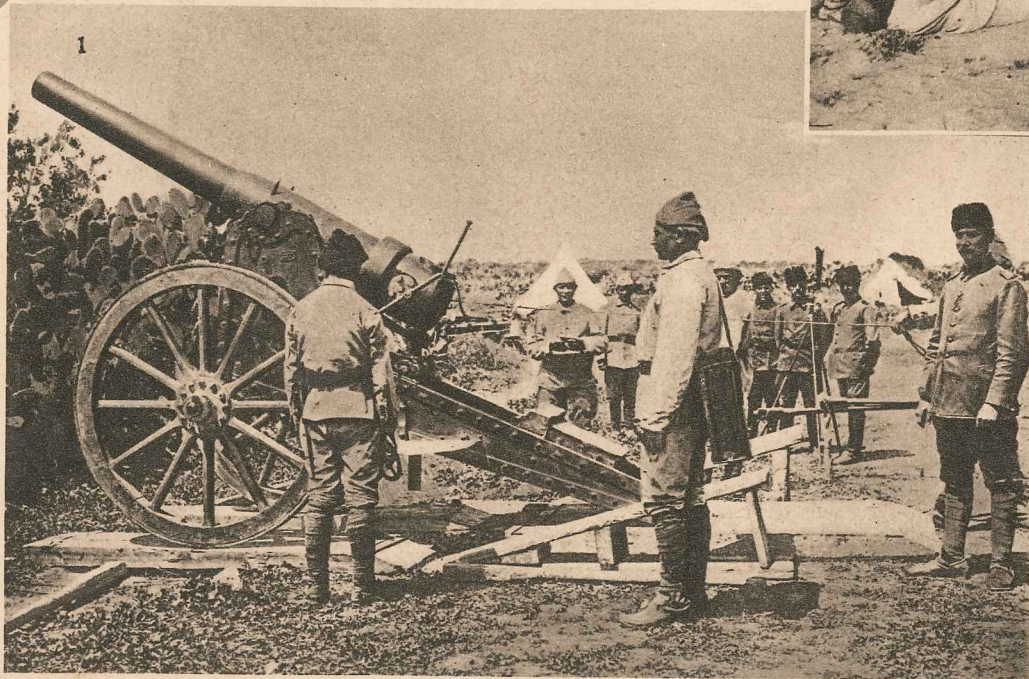
ॐ

Zu den Kämpfen an der Sinaifront.

1. Schweres Flachfeuergeschütz in Stellung. 2. Türkisches Feld-lazarett.

Los combates en el frente de Sinai.

1. Un pieza de artillería pesada y de tiro plano, en posición. 2. Lazareto turco de campaña.



ॐ

ॐ

Aulour des combats sur la Péninsule Sinaïtique.

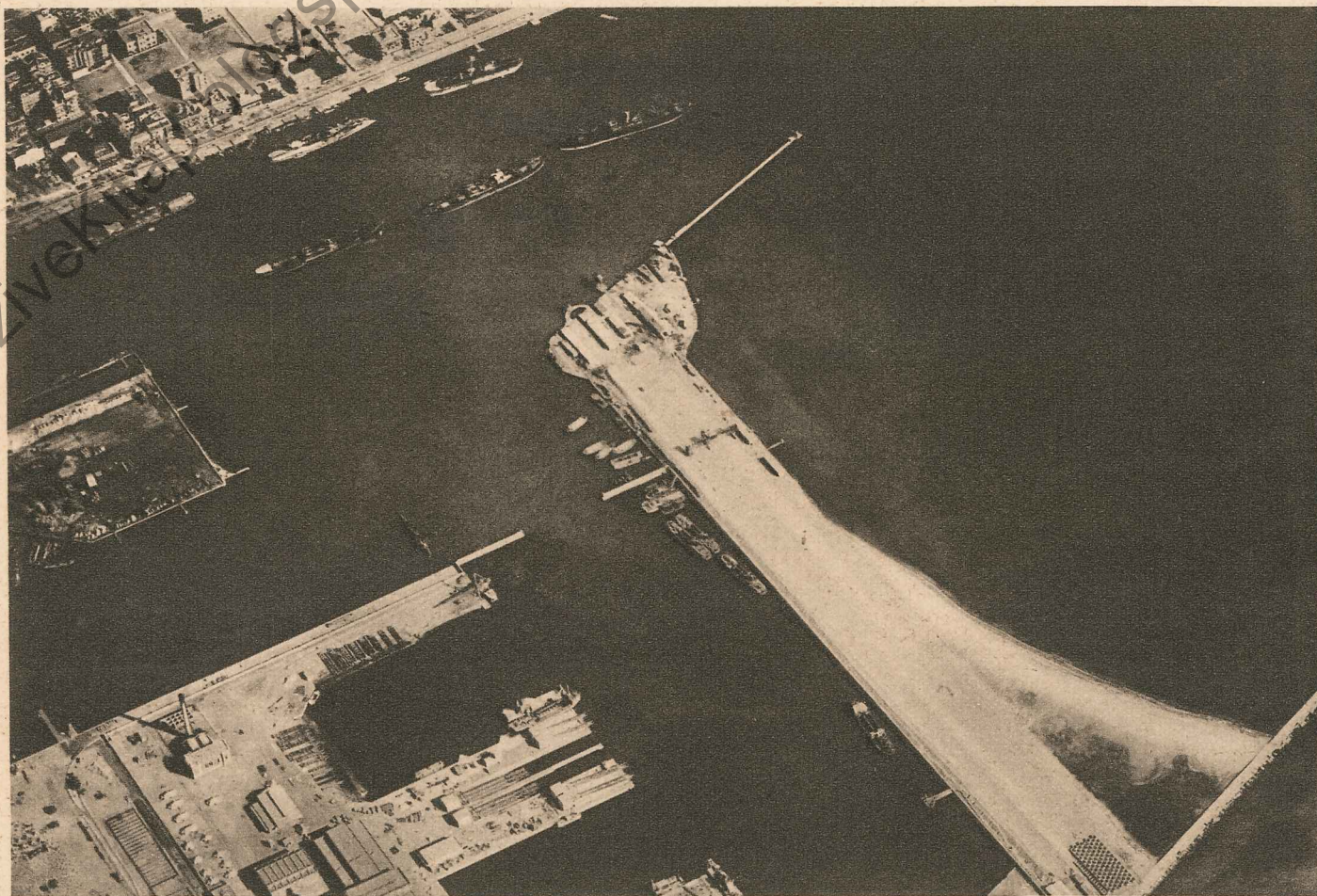
1. Pièce lourde à trajectoire tendue, en position. 2. Hôpital de campagne turc.

Os combates na frente do Sinai.

1. Peça grossa de tiro plano em posição. 2. Lazareto de campo turco.

The Sinai Peninsula Campaign.

1. Heavy Long Range Gun in Position. 2. Turkish Field Hospital.



Deutsche.
Fliegeraufnahme vom
Hafen von Port-Said
am Südausgange des
Suezkanals.

Oben der Leuchtturm, unten
Werften.

Fotografia hecha desde
un aeroplano, del
puerto de Port-Said,
a la salida sur del
Canal de Suez.

En la parte superior el faro;
abajo astilleros.

Instantanés d'aviateurs
allemands. Le port de
Port-Said, à l'entrée
septentrionale du canal
de Suez.

En haut, le phare; en bas,
chantiers de constructions
navales.

Fotografia de aviador
alemão do porto de
Port-Said na saída
meridional do canal
de Suez.

Em cima o farol, em baixo
estaleiros.

Harbour of Port Said at
the Southern Entrance
of the Suez Canal,
Photographed by a
German Flyer.





Deutsche
Fliegeraufnahme vom
Hafen von Port-Said
am Südausgange des
Suezkanals.

Links der Bahnhof, bei dem
der Einschlag einer Bombe
deutlich erkennbar ist.

Fotografia hecha desde
un aeroplano alemán,
del puerto de Port-
Said, á la salida sur
del Canal de Suez.
A la izquierda, la estación,
donde se percibe distinta-
mente la explosión de una
bomba.

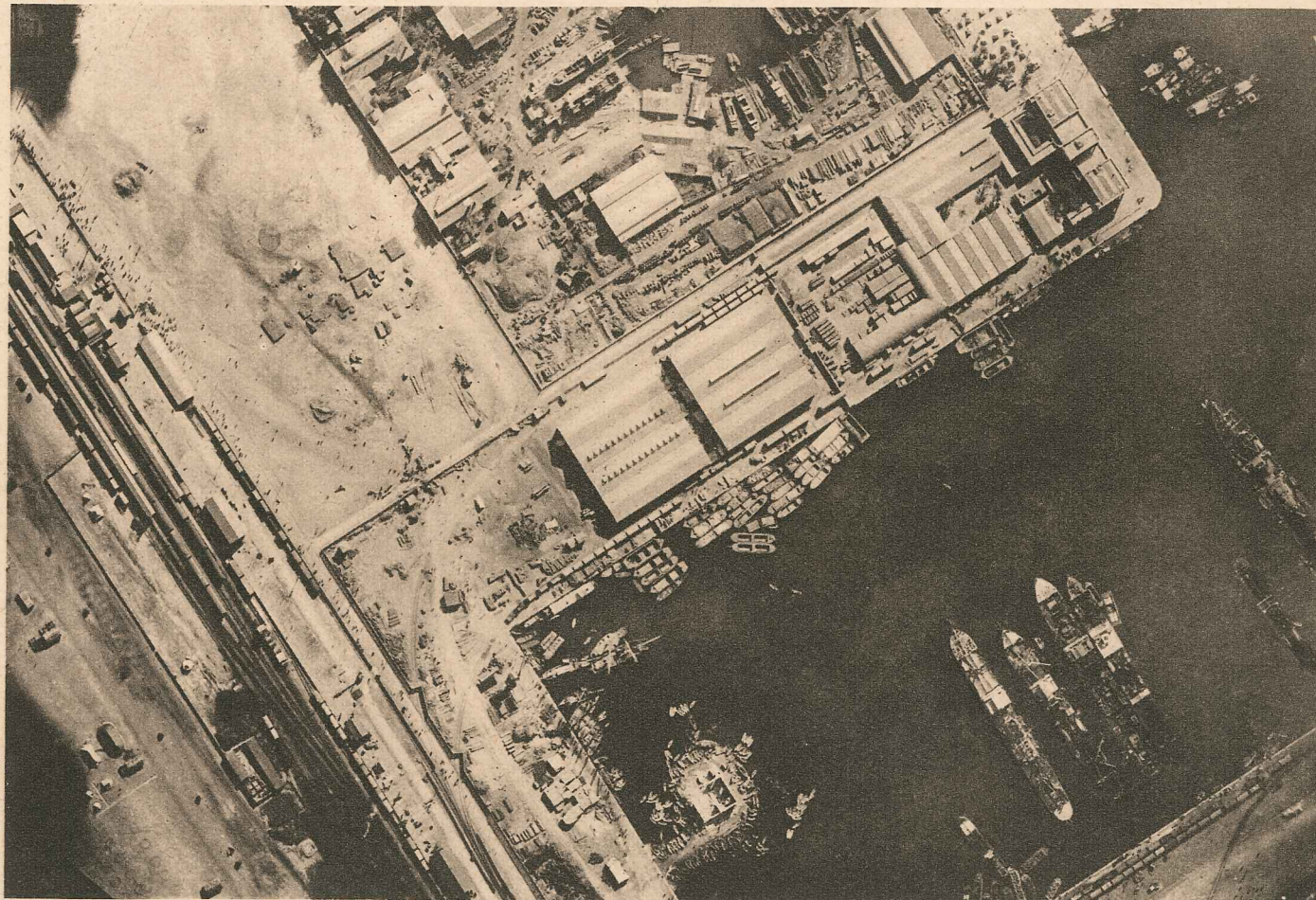
Instantané d'aviateurs
allemands. Port-Said
et son port, à l'entrée
septentrionale du canal
de Suez.

A gauche, la gare, sur la-
quelle l'avion allemand vient
de lancer une bombe dont
l'éclatement est nettement
visible sur l'instantané.

Fotografia de aviador
alemão do porto de
Port-Said na saída
meridional do canal
de Suez.

A esquerda, a estação onde
se vê muito claro o efeito
duma bomba.

Aeroplane
Photograph of the
Harbour of Port Said.
To the Left, the Railway De-
pot where the Explosion of a
Bomb is Distinctly Discernible.





Russische Stellungen aus geringer
Höhe von einem deutschen Flieger
aufgenommen.

Posiciones rusas fotografiadas desde
poca altura por un aviador ale-
man.

Photographies de positions russes,
prises par un aviateur allemand,
volant bas.

Posições russas fotografiadas por
um aviador alemão em altura
baixa.

Russian Positions Photographed
at Short Height by a German
Flyer.





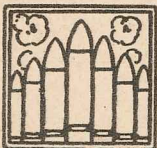
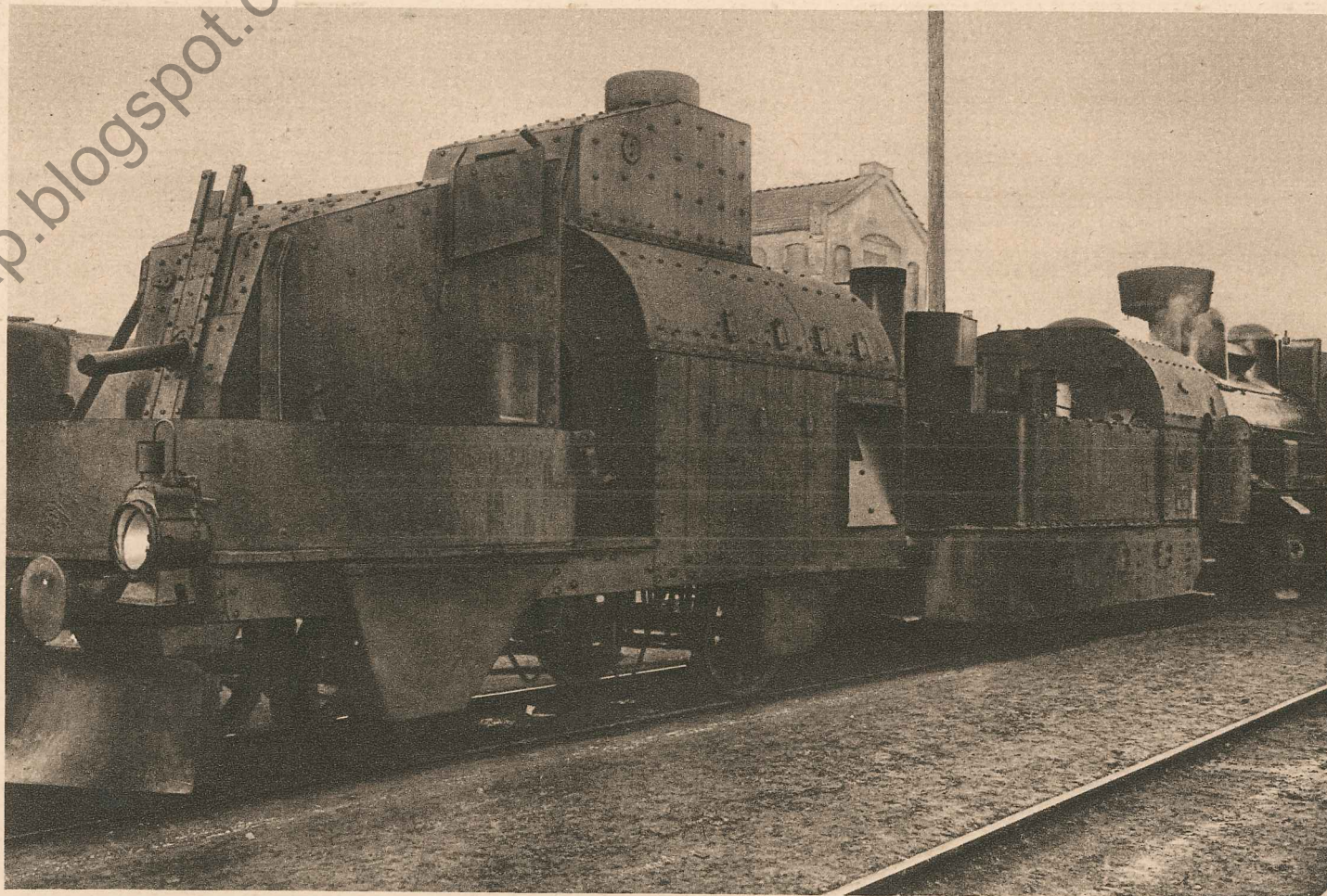
Das von den Russen in Brand gesteckte,
von den Verbündeten wiedereroberte
Tarnopol.
Aufnahme eines deutschen Fliegers.

La ciudad de Tarnopol, incendiada por
los rusos y reconquistada por las tropas
aliadas.
Fotografía hecha por un aviador alemán.

Mise à feu et à flammes par les
Russes, de la ville de Tarnopol qui leur
a été reprise.
(Vue prise par un aviateur allemand.)

A cidade de Tarnopol; abrasada pe-
los russos e reconquistada pelos
aliados.
Vista tirada por um aviador alemão.

Tarnopol, Set A fire by the Russians,
Reconquered by the Allies.
Photographed by a German Flyer.



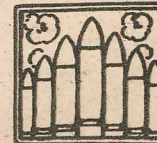
Ein österreichisch - ungarischer
Panzerzug, der bei den Kämpfen
in Ost-Galizien ausgezeichnete
Dienste leistete.

Un tren blindado austro-hún-
garo que ha prestado magní-
ficos servicios en los combates
de la Galicia oriental.

Train blindé austro-hongrois,
qui a rendu d'excellents services
aux combats dont la Galicie
Orientale a été le théâtre.

Comboio blindado austro-hun-
garo, que prestava serviços
eminentes nos combates na
Galicia oriental.

Austro-Hungarian Armourclad
Train Which Rendered Excellent
Service in the Recent East
Galicia Campaign.



Zum Durchbruch in Ostgalizien.

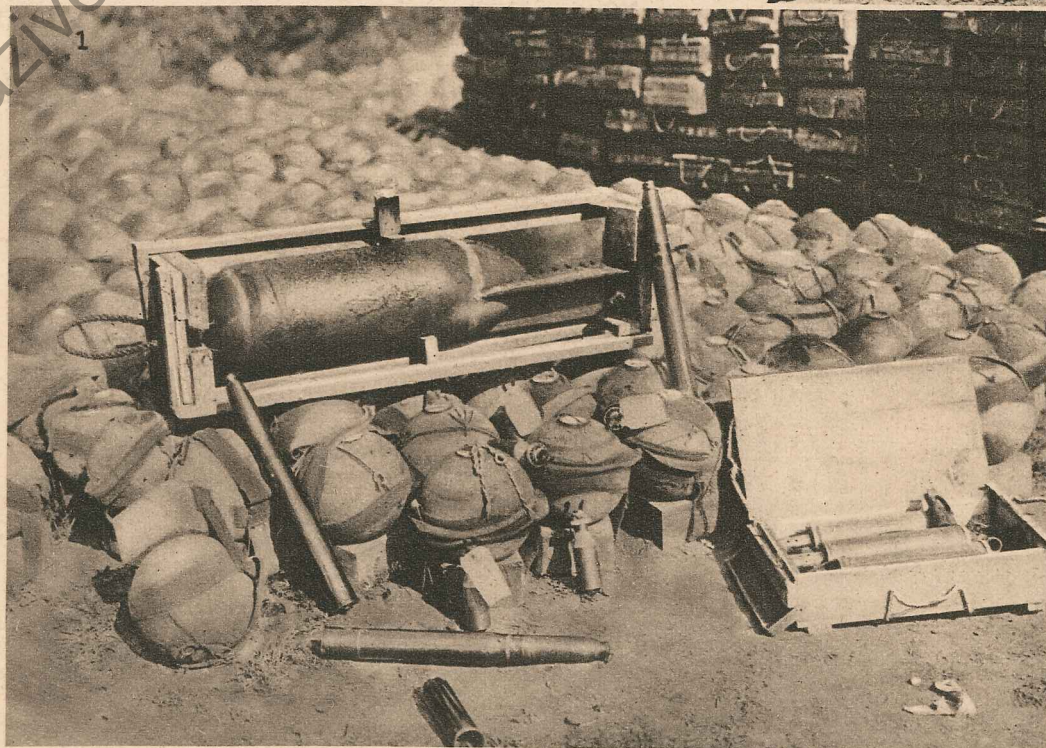
1. Erbeutete Minen (englisches Fabrikat) in Kozowa. 2. Durch deutsche Artillerie in die Luft gesprengter Munitionszug in Kozowa.

Rompimiento del frente en la Galicia oriental.

1. Minas de fabricación inglesa tomadas a los rusos en Kozowa. 2. Tren de municiones volado por la artillería alemana en Kozowa.

La percée du front russe en Galicie orientale.

1. Mines capturées (de fabrication anglaise) à Kozowa. 2. Train de munitions que l'artillerie allemande fit sauter à Kozowa.



A derrota da frente russa na Galicia oriental.

1. Minas ganhadas (fabricação inglesa) em Kozowa. 2. Comboio de munição, feito voado pelo artilharia alemã em Kozowa.

The Breaking of the Russian Front in Eastern Galicia.

1. Captured Mines (of English Make) in Kozowa. 2. Munition Train Blown up by German Artillery in Kozowa.

Zum Durchbruch in Ostgalizien.

An der Zlota-Gora-Höhe gefangene Russen werden auf einem Verbandplatz untersucht und verbunden.

Rompimiento del frente en la Galicia oriental.

A los prisioneros rusos tomados en la altura de Zlota-Gora se les hace la primera cura en un lazareto de campaña.



La percée du front russe dans la Galicie Orientale.

Des Russes, fait prisonniers sur les hauteurs de la Zlota-Gora, sont visités dans une ambulance et y reçoivent un premier pansement.

A brecha na Galicia oriental.

Russos aprisionados na altura de Zlota-Gora, sendo sondados e ligados num hospital de sangue.

The Breaking of the Russian Front in Eastern Galicia.

Wounded Russians Made Prisoners of War on the Zlota Gora Mountain are being Attended to in a German Field Hospital.





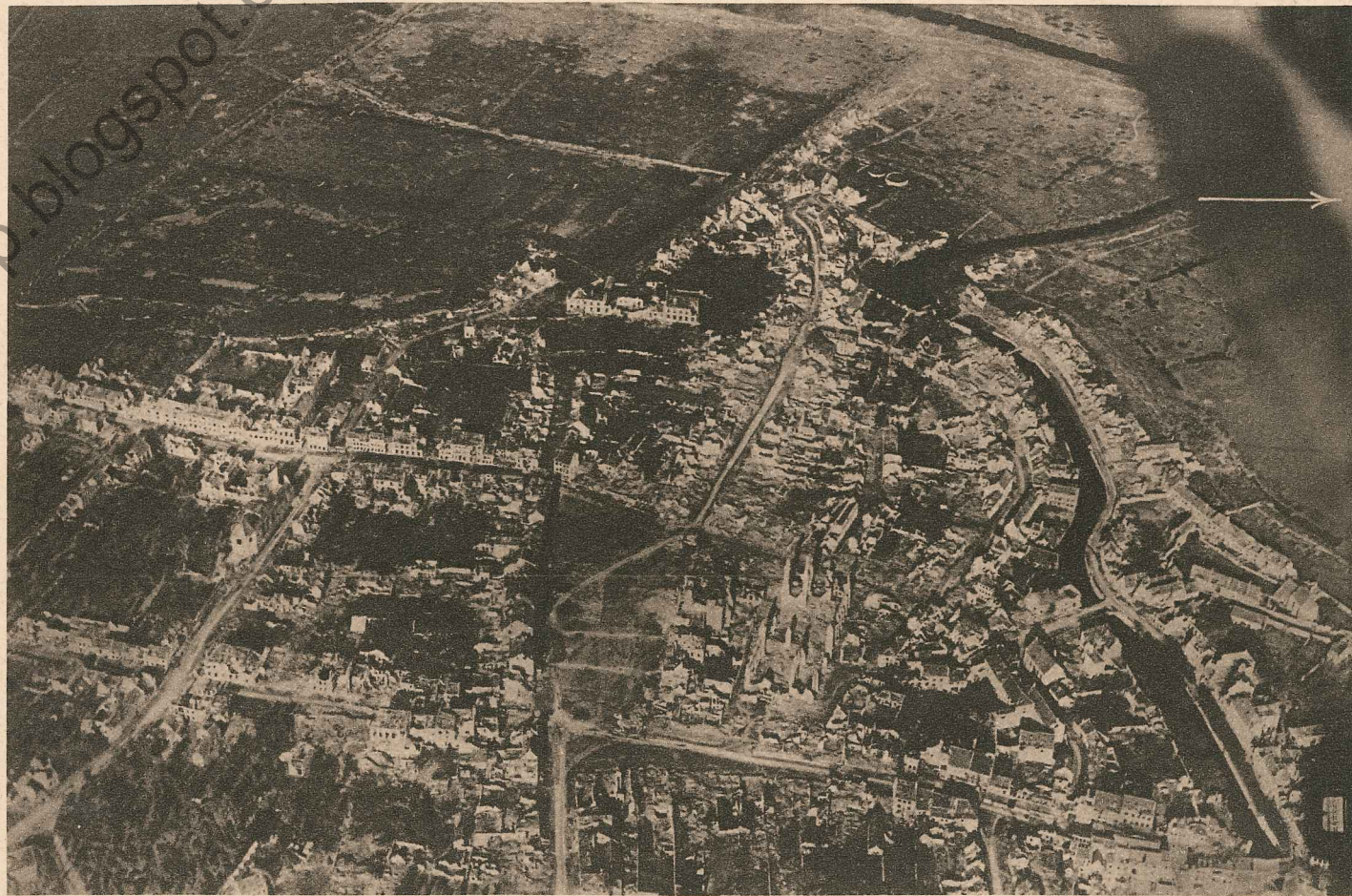
Zum Durchbruch in Ostgalizien.

El rompimiento del frente en la Galicia oriental.

La percée du front russe en Galicie orientale.

A brecha na Galicia oriental.

The Breaking of the Russian Front in Eastern Galicia.



Aufnahme deutscher Flieger.
Dixmuiden.

Fotografías tomadas por aviadores
alemanes. Dixmuiden.

Vues prises par des aviateurs
allemands. Dixmuiden.

Vistas de aviadores alemán.
Dixmuiden.

Photograph Taken by German
Flyers. Dixmuiden.



Aufnahme deutscher Flieger.
Englische Sprengtrichter im Angriffs-
gebiet an der flandrischen Front. Die un-
zähligen kleinen Punkte auf dem Bilde
zeigen das durch Artilleriefire voll-
ständig zusammengelommene Gelände.

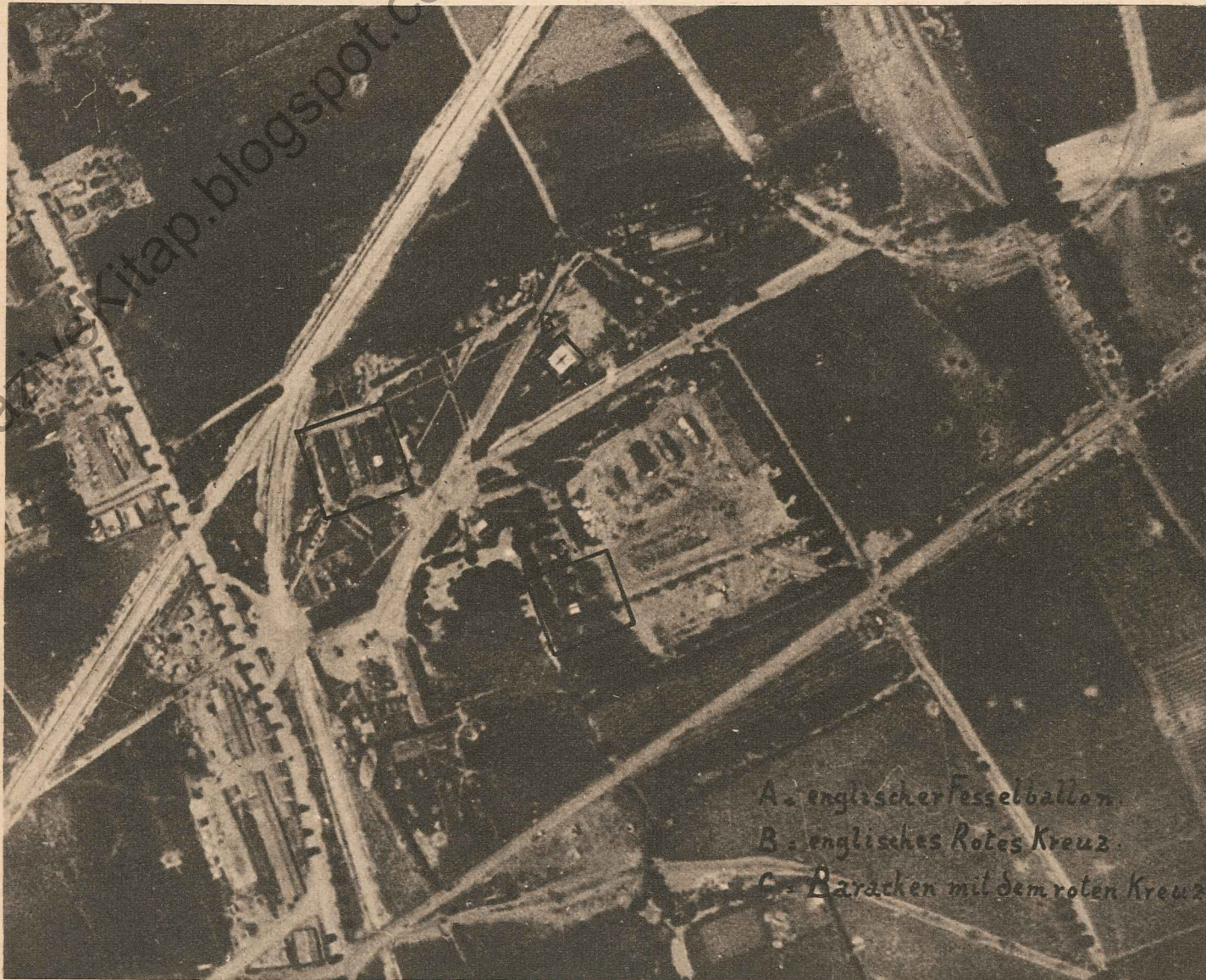
Fotografía tomada por aviadores alemanes.
Hoyos hechos por las granadas inglesas
en el terreno de combate de Flandes. Los
incontables puntos que se ven en la foto-
grafía señalan los millares de explosiones de
las granadas.

Vue prise par des aviateurs allemands. En-
tours creusés par les mines anglaises dans le
secteur d'attaque sur le front des Flandres.
Les innombrables petits points sur la photo-
graphie montrent comment le feu de l'artil-
lerie a transformé le terrain en une passoire.

Vista por aviadores alemães.
Crateras de explosão por minas inglesas
no terreno da ataque na frente flamenga.
Os inumeráveis pontinhos na vista de-
notam, como o terreno está completa-
mente traspasado pelo fogo d'artilharia.

Photograph Taken by German
Flyers.

English Mine Craters in Flanders.
The Small Spots on the Picture
Show the Territory has been Com-
pletely Drummed by Artillery Fire.



A. englischer Fesselballon.
 B. englisches Rotes Kreuz.
 C. Baracken mit dem roten Kreuz.



Missbrauch des Roten Kreuzes durch die Engländer, festgestellt durch eine deutsche Fliegeraufnahme aus 5000 m Höhe. Englischer Fesselballon an der flandrischen Front, von dem aus die Engländer das Artilleriefeuer leiten. Etwa 50 m vom Fesselballon ist das Zeichen des Roten Kreuzes ausgelegt, daneben liegen noch 2 Baracken mit dem Roten Kreuz.

Abuso de la Cruz Roja por los ingleses, descubierto por medio de una fotografía hecha a 5000 metros de altura desde un aeroplano alemán. Un globo cautivo inglés en el frente de Flandes, desde el cual dirigen los ingleses el fuego de su artillería. A unos 50 metros del globo cautivo se distingue el signo de la Cruz Roja, lo mismo que sobre dos barracas no lejos de allí.

L'abus de la Croix-Rouge par les Anglais, établi par l'instantané, pris par un aviateur allemand, à 5000 m de hauteur. Un ballon captif anglais servant aux Anglais, sur le front de Flandre, à régler le feu de leur artillerie. A quelque 50 m du ballon captif est arboré le signe de la Croix-Rouge, et, à côté, se dressent encore deux baraques marquées de la Croix-Rouge.

Abuso da Cruz Vermelha pelos ingleses, constatado por fotografia de aviador alemão tirada em 5000 metros de altura. Balão calivo na frente flamenga, do qual dirigem os ingleses o fogo d'artilharia; Numa distancia de 50 metros do balão calivo está exposto o signo da Cruz Vermelha, ao lado ainda duas baracas com a Cruz Vermelha.

Abuse of Red Cross Emblems by the English as Discovered by a German Aeroplane Photograph Taken from 5000 m Height: An English Captive Balloon Whose Passengers Conduct the Enemies Artillery Fire. About 50 Metres from the Balloon is the Red Cross Sign Spread and Right Next to it are two Sheds also Marked with the Red Cross.

Einige Typen von
gefangenen „Kultur-
trägern“ der Entente
aus den letzten
Kämpfen in der Cham-
pagne.

Algunos tipos de
„porta-estandartes“ de
la civilización, al
servicio de la Entente,
hechos prisioneros en
los últimos combates
en la Champaña.

Quelques types de
„pionniers de civilisa-
tion“ mis sur pied par
l'Entente et fait pri-
sonniers au cours des
récents combats en
Champagne.



1. Senegal
2. Guinea
3. Somali
4. Tunis
5. Anam
6. Sudan
7. Dahome
8. Madagaskar

Alguns tipos dos „con-
servadores da cultura“
da parte da Entente,
aprisionados nos últi-
mos combates na
Champanha.

Some Types of
„Pioneers of Western
Civilization“ Made
Prisoners of War dur-
ing the Last Battles
in the Champagne.





Von der deutschen Westfront.

1. Bei Craonne gefangene Franzosen werden hinter die Kampflinie gebracht. 2. Gefangene französische Infanteristen und Kolonialtruppen auf dem Abtransport nach der Sammelstelle. 3. Abtransport gefangener Farbiger aus der Zitadelle von Cambrai.

Del frente occidental alemán.

1. Prisioneros franceses hechos en la región de Craonne se retirados de las líneas de fuego. 2. Soldados de infantería franceses prisioneros y tropas coloniales son transportados a los lugares de concentración. 3. Traslación de "prisioneros de color" (tropas coloniales), de la ciudadela de Cambrai.

Au front occidental allemand.

1. Français, capturés à Craonne et emmenés derrière la ligne de combat. 2. Fantassins

- et troupes coloniales français, dirigés sur le lieu de concentration, après leur capture.
3. Convoi de prisonniers de couleur quittant la citadelle de Cambrai.

A frente ocidental alemã.

1. Franceses prisioneiros de Craonne são transportados atrás da linha de combate.
2. Soldados de infantaria francesa e do ultramar, transportados como prisioneiros ao lugar assinalado.
3. Transporte de prisioneiros de cor da cidadela de Cambrai.

At the German West Front.

1. French Soldiers Taken Prisoners of War near Craonne being Escorted behind the Front.
2. French Infantrymen and Colonial Troops as Prisoners of War on the Way to a Collecting Station.
3. Removing Colored Prisoners of War from the Citadel of Cambrai.



Zum Sturmerfolg unserer Marine-Infanterie an der Yser am 11. Juli 1917, bei dem 1300 Gefangene eingebracht wurden.

1. Transport gefangener Engländer über den Marktplatz von Brügge. 2. Ein Trupp gefangener Engländer im Hofe des Rathauses von Brügge.

De nuestra victoria obtenida en el Yser por la infantería de marina el día 11 de Julio de 1917, en cuya acción fueron hechos 1300 prisioneros.

1. Prisioneros ingleses pasando por la Plaza del Mercado, de Brujas. 2. Prisioneros ingleses en el patio del ayuntamiento de Brujas.

Autour des succès de l'infanterie de marine allemande sur l'Yser, le 11 juillet 1917, (1300 prisonniers enlevés à l'ennemi).

1. Un convoi de prisonniers anglais traversant la Place du Marché de Bruges. 2. Groupe d'Anglais, prisonniers, dans la cour de l'Hôtel de Ville de Bruges.



O êxito do assalto sobre o Yser pela infantaria-marinha em 11 de Julho de 1917, em qualquer ocasião fizeram 1300 prisioneiros.

1. Prisioneiros ingleses passando a praça em Bruges. 2. Prisioneiros ingleses no pátio da câmara municipal em Bruges.

After the Successful Storm of our Marine-Infantry on the Yser on July 11th 1917 where more than 1300 Prisoners of War were Taken.

1. Transport of British Prisoners of War on the Market Place of Bruges. 2. Groupe of British Prisoners of War in the Courtyard of the City Hall in Bruges.



**Von der französischen
Kampffront.**

Besetzung eines riesigen
Minenrichters unmittelbar
nach der Sprengung durch
deutsche Truppen.

Del frente francés.

Ocupación por tropas ale-
manas de un enorme
hoyo producido por la
explosión de una mina,
pocos momentos después
de la explosión.

**Au front de bataille
français.**

Prise de possession d'un
fantastique enfonnoir de
mine, aussitôt après l'ex-
plosion, par des troupes
allemandes.

**A frente de combate
francesa.**

Ocupação duma enorme
cratera de mina por tropas
alemas, imediatamente de-
pois da explosão.

At the French Front.

Occupation by German
Troops of an Enormous
Mine Crater Immediately
after the Explosion.



Von der französischen Kampffront.
Strassenverkehr in einem Etappenort hinter
der deutschen Front.

Del frente de combate francés.
En un pueblo de las etapas, detrás del
frente alemán: tráfico en una carretera.

Au front de bataille français.
Mouvement sur la voie publique dans une
étape derrière le front allemand.

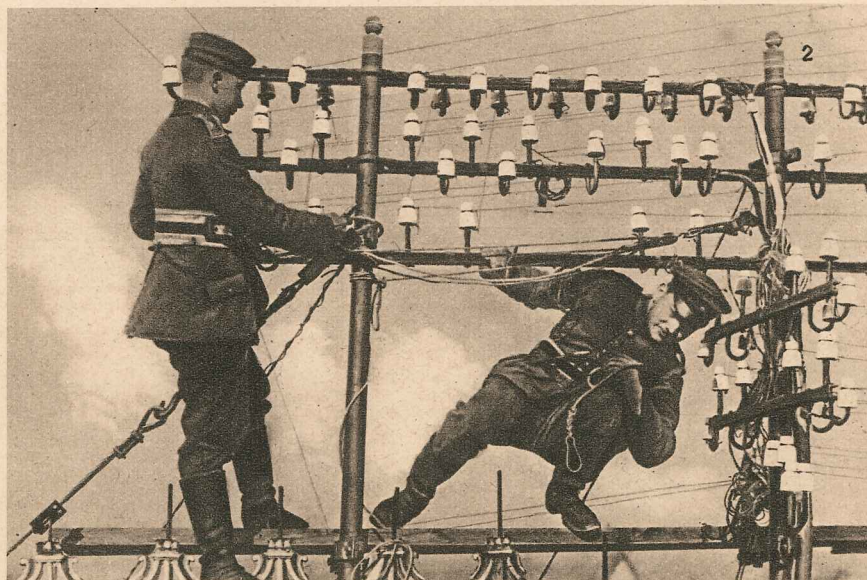
Na frente de combate francesa.
Movimento num lugar de etapa de-
traz da frente alemã.

At the Western Front.
Street Traffic in a French Town
behind the German Front.



Bilder von den deutschen Telegraphentruppen.

1. Störungssucher mit Motorrad beim Erklettern des Gestänges.
2. Ziehen der Drähte in schwindelnder Höhe.
3. Beim Legen einer Leitung an einer russischen Landstrasse.



Fotografías de las tropas telegrafistas alemanas.

1. Buscador de interrupciones en motocicleta.
2. Tendido de líneas en alturas que dan vértigo.
3. Colocación de un hilo en una carretera rusa.

Vues des troupes allemandes de télégraphie.

1. A la recherche, en motocyclette, du point endommagé de la communication télégraphique: télégraphiste grimpañt sur le poteau télégraphique.
2. Pose des fils par des hauteurs vertigineuses.
3. Installation d'une ligne télégraphique le long d'une grande route russe.

Vistas das tropas de telégrafos alemãs.

1. Telégrafista a motociclette trepando aos páos para indagar as interrupções.
2. Tirando os fios telegraficos em altura enorme.
3. Mettendo uma linha telegrafica numa estrada real russa.

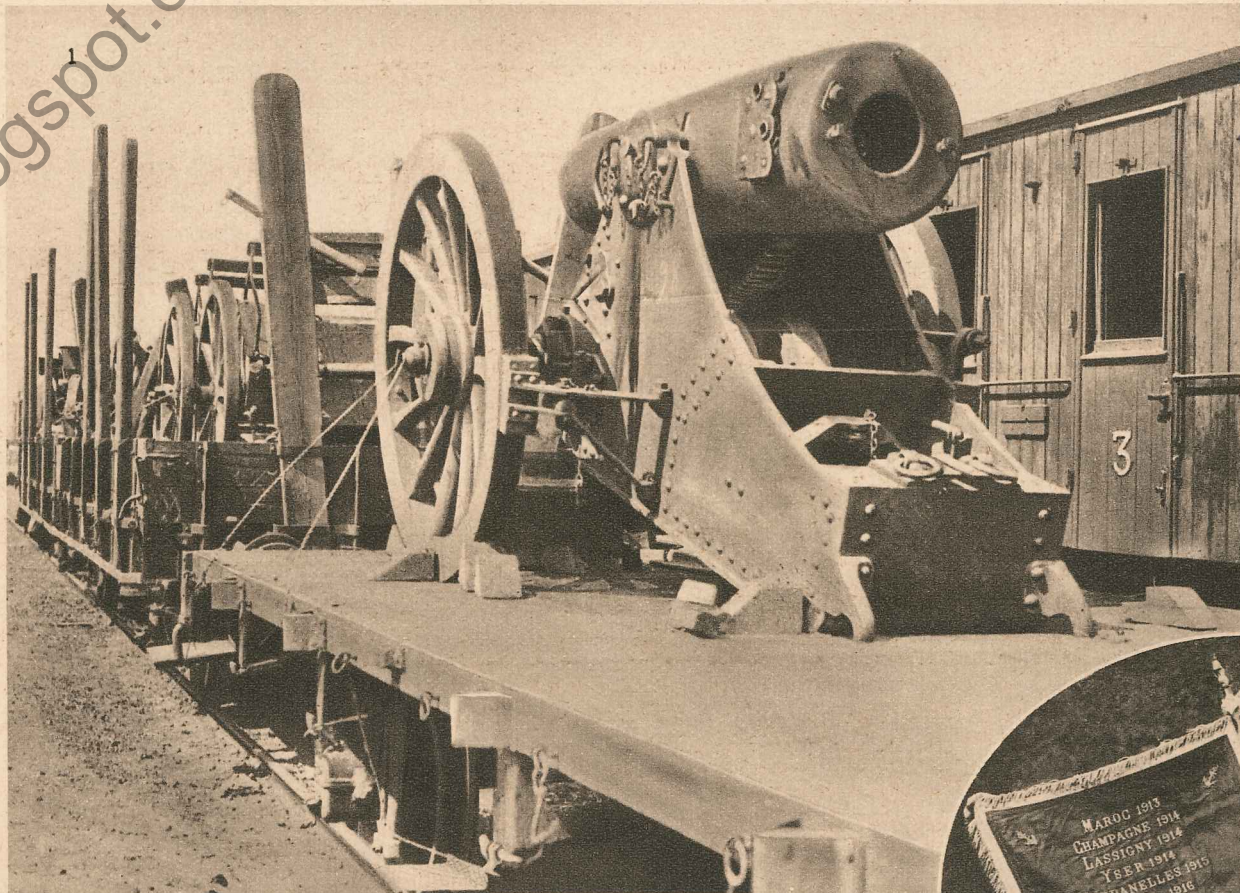
German Telegraph Troops.

1. Defect Seekers, Equipped with Motor Wheels, Climbing up Poles.
2. Drawing Wires in Dizzying Height.
3. Laying Wires along a Russian Roadway.



Zu den Kämpfen in der Champagne.

1. Abtransport von erbeuteten Geschützen.
2. Von den Kämpfern der deutschen Kronprinzenarmee kürzlich erbeutete Fahne der Senegalneger.



Battles in the Champagne.

1. Transporting Captured Guns.
2. Banner of the Senegal Negro Soldiers Recently Made Prisoners of War by the Army of the German Crownprince.

Los combates en Champaña.

1. Transporte de cañones tomados al enemigo.
2. Bandera de negros senegaleses tomada del por guerreros ejército del Príncipe Heredero de Alemania en recientes combates.

Les combats en Champagne.

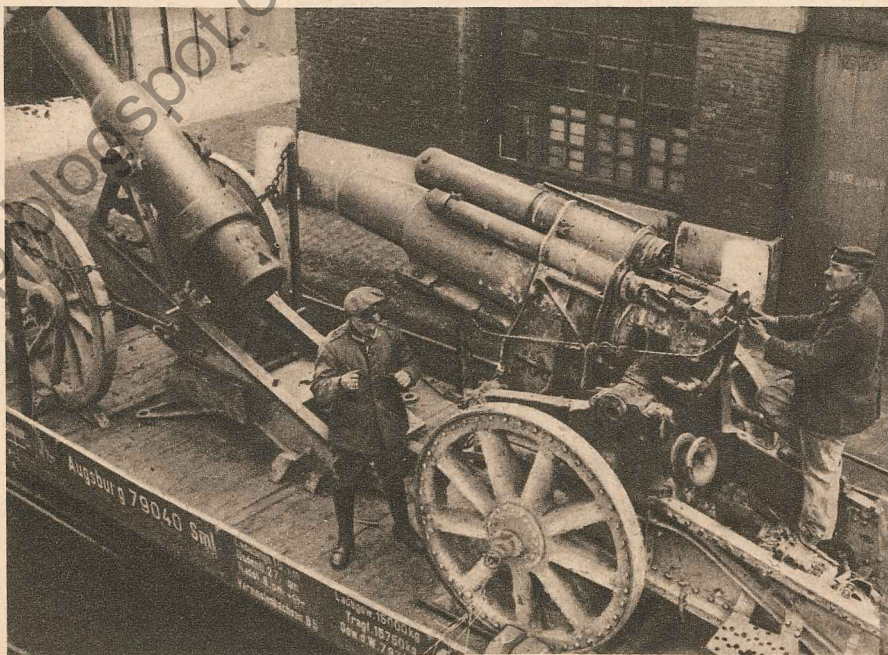
1. Transport de canons pris à l'ennemi par les Allemands.
2. Drapeau capturé sur les nègres sénégalais au cours des récents combats de l'armée allemande du Prince Impérial.

Os combates na Champaña.

1. Transporte de peças conquistadas.
2. Bandeira dos negros do Senegal, ultimamente ganhada pelos guerreiros do exercito alemão do principe herdeiro.



2



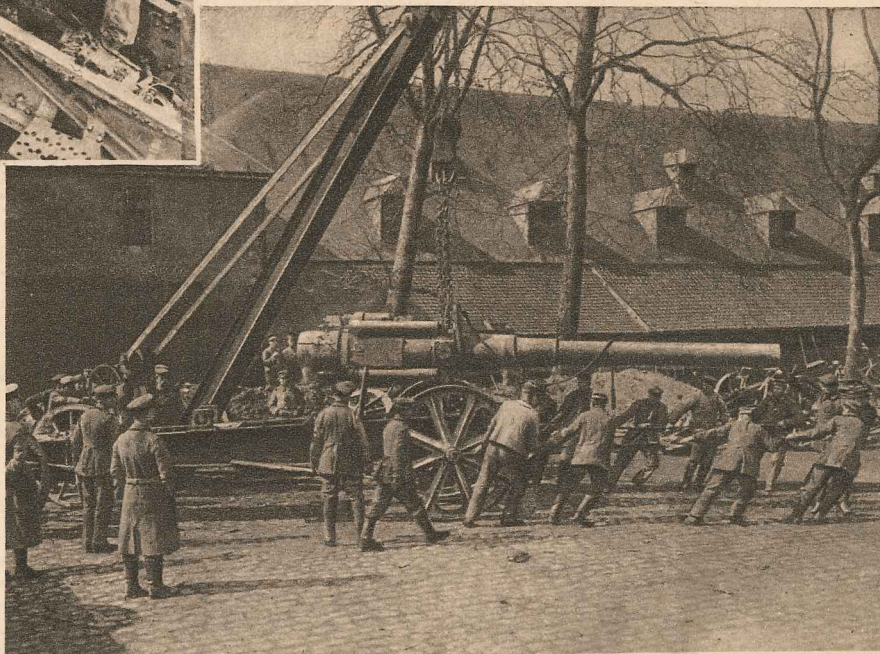
Nas costas da frente ocidental alemã.
No pátio duma officina de reparação para
canhões.

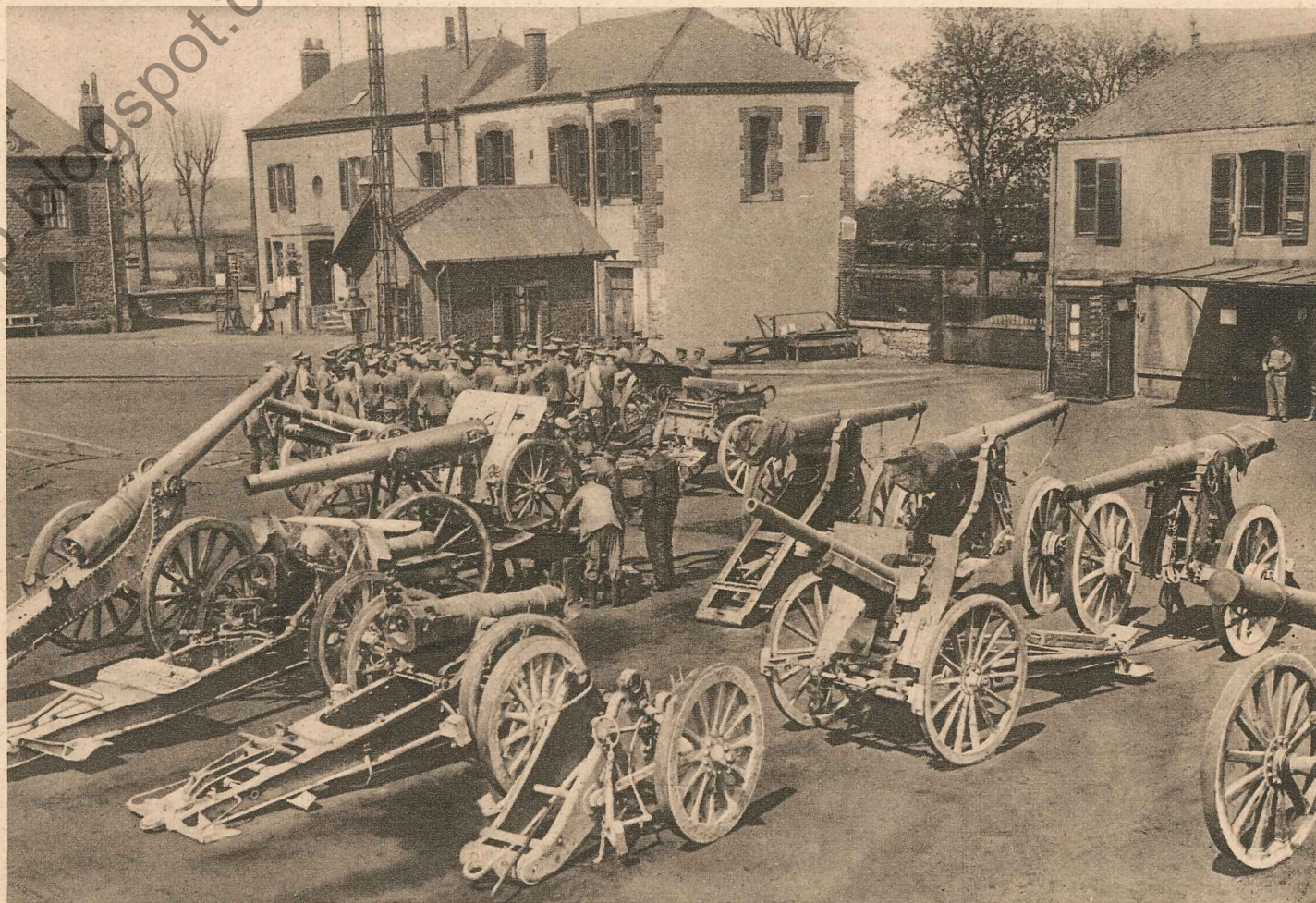
Behind the German West Front.
Court Yard of a Repair Shop for Guns.

Hinter der deutschen Westfront.
Im Hofe einer Reparaturwerkstatt
für Geschütze.

Detrás del frente alemán en
Occidente.
En el patio de un taller de re-
paraciones para piezas de artillería.

A l'arrière du front occidental
allemand.
Dans la cour d'un atelier de ré-
paration pour l'artillerie.





Hinter der deutschen Westfront.
Erbeutetes und reparaturbedürftiges
Geschützmaterial in einer Sammelstelle.

Detrás del frente alemán en Occidente.
Material de artillería arrebatado al enemigo, en
un depósito para proceder a su reparación.

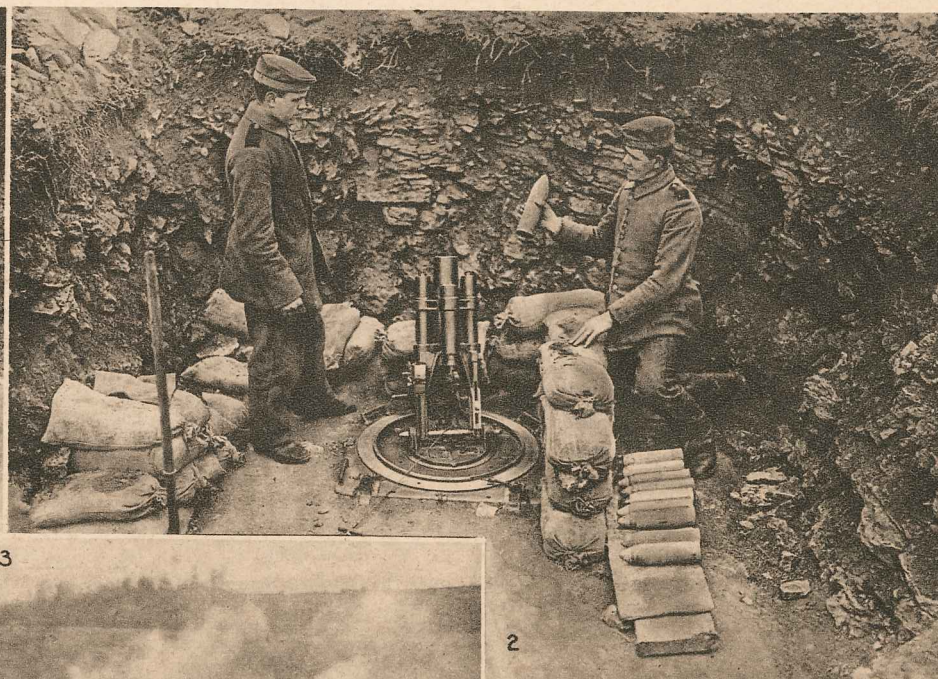
À l'arrière du front occidental allemand.
Matériel d'artillerie capturé sur l'ennemi et recueilli
dans un dépôt avant de subir les réparations nécessaires.

Detrás da frente ocidental alemã.
Material d'artilharia tomada que necessita
de reparação, reunido num depósito central.

Behind the German West
Front. Captured Guns in Need
of Repair at a Collecting Station.



1



2



3

Zu den Kämpfen an der West-front.

1. Laden eines Minenwerfers.
2. Ein kleiner Minenwerfer.
3. Stosstrupp vor dem Sturm.

Ataques franceses en el frente occidental.

1. Cargando un lanza-minas.
2. Un pequeño lanza-minas.
3. Tropas especiales antes del asalto.

Autour des combats du front occidental.

1. Chargement d'un lance-mines.
2. Un petit lance-mines.
3. Troupe de choc, avant l'attaque.

Os combates na frente ocidental.

1. Carregando um lança-minas.
2. Um pequeno lança-minas.
3. Pelotão de ataque antes do assalto.

The Latest Attacks of the French at the West Front.

1. Loading of a Mine Thrower.
2. Small Mine Thrower.
3. Attacking Force before the Storm.

Von der deutschen Westfront.

1. Der Kriegskinetograph im Schützengraben. 2. Der Kriegsfotograph im Felde.

Del frente occidental alemán.

1. El operador militar de cinematógrafo en las trincheras. 2. El fotógrafo militar en el campo de operaciones.

Au front occidental allemand.

1. Le cinématographe de guerre dans la tranchée. 2. Le photographe de guerre en campagne.



2



1

A frente ocidental alemã.

1. O cinematógrafo da guerra na trincheira. 2. O fotógrafo da guerra no campo.

At the German West Front.

1. Taking Moving Pictures from the Trench. 2. War Photographer in the Field.



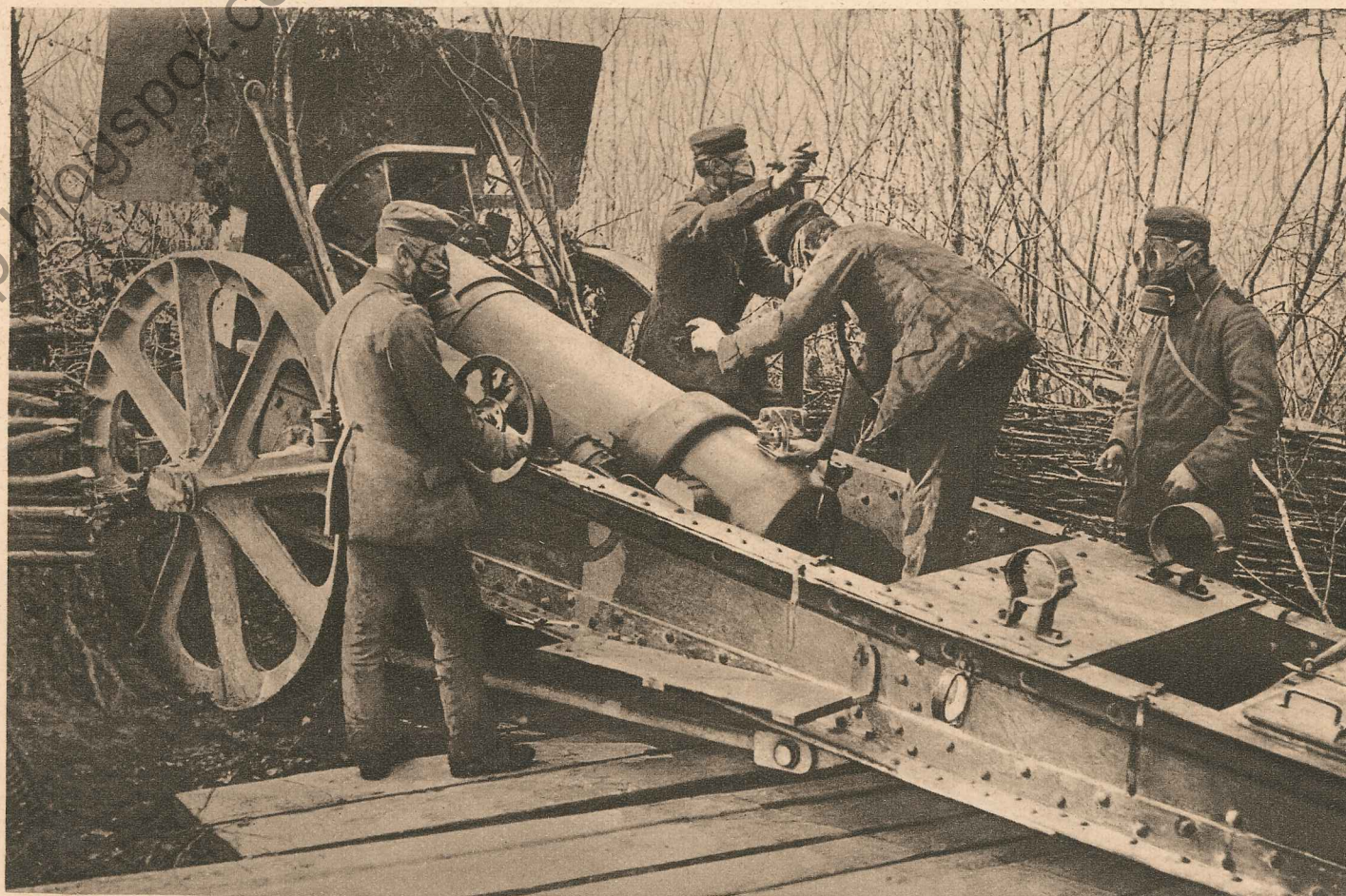
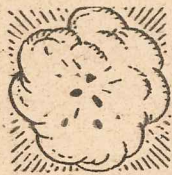
Von der französischen Kampffront.
Gasalarm bei einer deutschen Haubitzen-
Batterie.

Del frente francés.
Precauciones contra un ataque de gas
en una batería de obuses alemán.

Au front de bataille français.
Alarme contre une vague de gaz,
dans une batterie allemande d'obusiers.

A frente de combate francesa.
Uma bateria de obuses alemã, posta
em alarme contra ataque de gaz.

At the French Front.
Gas Alarm in a German Howitzer
Battery.



**Von der französischen
Kampffront.**

Artilleristen mit Gasmasken
bei der Bedienung einer
schweren Haubitze.

**Del frente
francés.**

Artilleros con caretas protectoras
contra gases asfixiantes cargan-
do un obus de grueso calibre.

**Au front de bataille
français.**

Servants d'un obusier lourd,
avec leur masque contre les
gaz asphyxiants.

**A frente de combate
francesa.**

Artilheiros com mascaras con-
tra gases sufocantes ao serviço
dum obuz grosso.

**At the French
Front.**

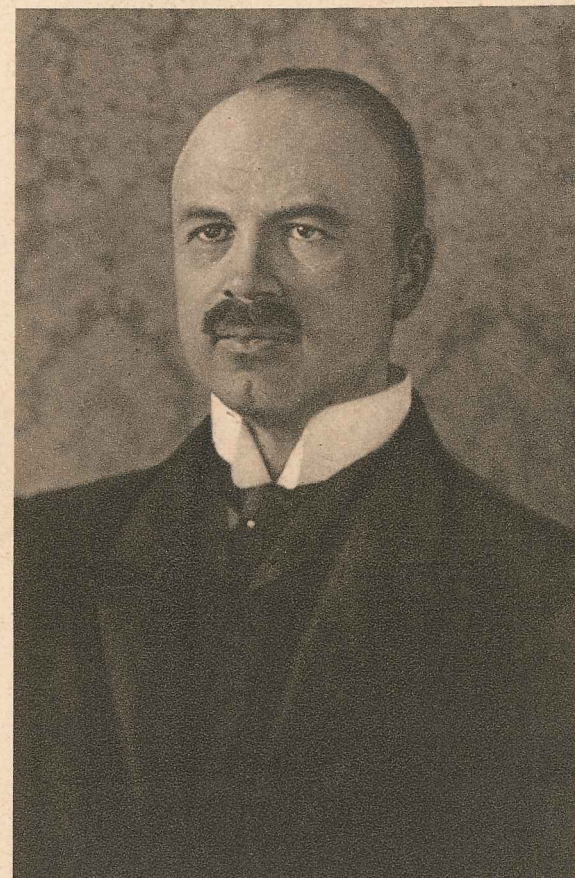
Artillerymen with Gas Masks
Handling a Heavy
Howitzer.



Dr. Peter Spahn,
der neue preussische Justizminister.
el nuevo Ministro de Justicia de Prusia.
le nouveau ministre de la Justice en Prusse.
novo ministro da Justiça na Prússia.
the New Prussian Minister of Justice.



Dr. Friedrich Schmidt,
der neue preussische Kultusminister.
el nuevo Ministro de Cultos de Prusia.
le nouveau ministre des Cultes en Prusse.
novo ministro dos negocios eclesiásticos e da instrução na Prússia.
the New Prussian Minister of Education.



Oskar Hergl,
der neue preussische Finanzminister.
el nuevo Ministro de Hacienda de Prusia.
le nouveau ministre des Finances en Prusse.
novo ministro da fazenda na Prússia.
the New Prussian Minister of Finance.



Friedrich Edler von Braun,
der neue Unterstaatssekretär im Reichsernährungsamt.
el nuevo Subsecretario de Estado en la Oficina Imperial
de Alimentación.
le nouveau Sous-Secrétaire d'Etat à l'Office de l'Alimen-
tation en temps de guerre.
novo vice-secretario do Estado no imperial departamento
de alimentação.
the New Undersecretary of the Food Department.



von Waldau, der neue Leiter des Kriegsernährungsamtes.
el nuevo Director del Departamento de Alimentación creado durante la guerra.
le nouveau directeur de l'Office de l'Alimentation en temps de guerre.
novo chefe no departamento de alimentação em tempo da guerra.
the New Chief of the Food Department.



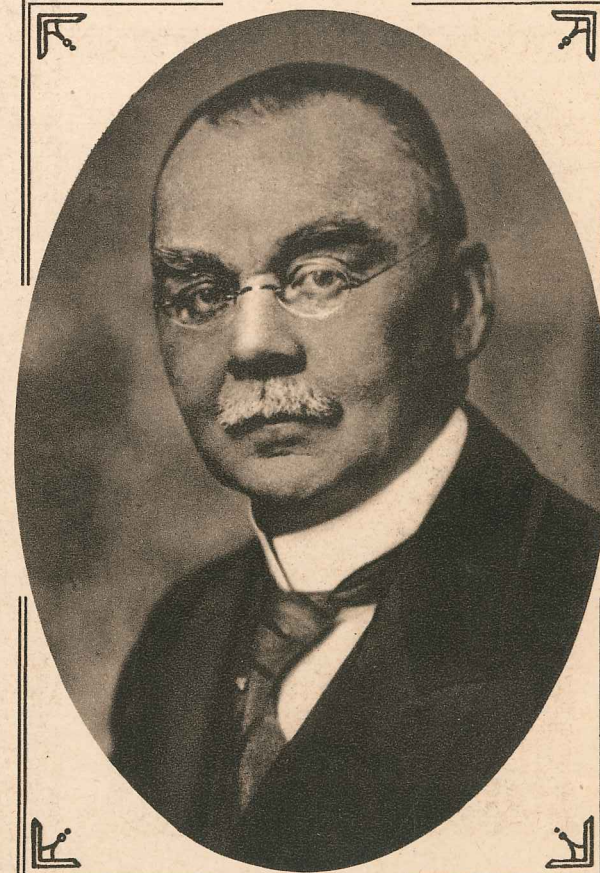
Dr. August Müller,
der neue Unterstaatssekretär im Kriegsernährungsamt.
el nuevo Subsecretario de Estado de la Oficina de
Alimentación.
le nouveau Sous-Secrétaire d'Etat à l'Office de l'Alimen-
tation en temps de guerre.
novo vice-secretario no departamento de alimentação
em tempo da guerra.
the New Undersecretary of the Food Department.



Rüdlin,
 der neue Staatssekretär des Reichspostamtes.
 el nuevo Secretario de Estado del Ministerio de Correos.
 le nouveau Secrétaire d'Etat à l'Office Impérial des Postes et
 Télégraphes.
 novo secretario do Estado na administração do correio.
 the New Postmaster General.



M. Walraff,
 der neue Staatssekretär des Reichsamtes des Innern.
 el nuevo Secretario de Estado en el Ministerio del Interior.
 le nouveau Secrétaire d'Etat à l'Office Impérial de l'Intérieur.
 novo secretario do Estado no ministerio do interior do imperio.
 the New Imperial Secretary of the Interior.



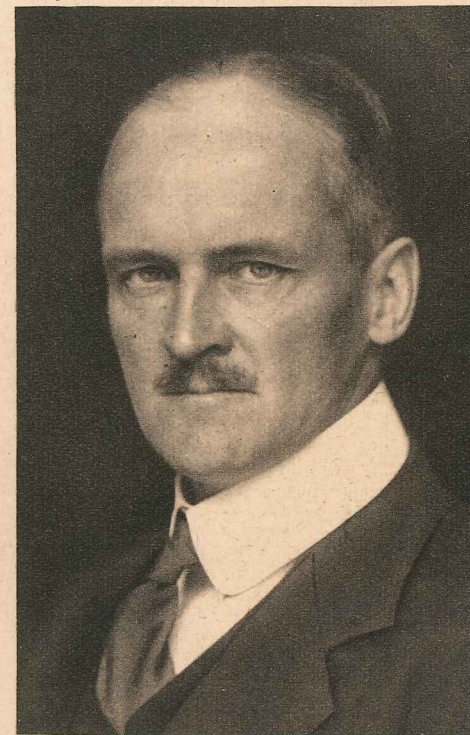
Dr. von Krause,
 der neue Staatssekretär des Reichsjustizamtes.
 el nuevo Secretario de Estado del Ministerio de Justicia del
 Imperio.
 le nouveau Secrétaire d'Etat à l'Office Impérial de la Justice.
 novo secretario do Estado no ministerio da Justiça.
 the New Imperial Secretary of the Law Department.



Dr. von Kühlmann,
der neue Staatssekretär des Auswärtigen Amtes.
el nuevo Secretario de Estado en el Ministerio de
Relaciones Exteriores.
le nouveau Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères.
novo secretario do Estado no ministerio dos negocios
estrangeiros.
the New Imperial Secretary of Foreign Affairs.



Dr. Georg Michaelis, der neue deutsche Reichskanzler.
el nuevo Canciller del Imperio Alemán.
le nouveau Chancelier de l'Empire Allemand.
o novo chanceler da Alemanha.
the New Imperial German Chancellor.



von Graevenitz,
Unterstaatssekretär, der neue Chef der Reichskanzlei.
el nuevo jefe de Oficina de la cancilleria imperial,
Subsecretario de Estado.
le nouveau chef de la Chancellerie de l'Empire,
M. le sous-secrétaire d'Etat.
vice-secretario do Estado e novo chefe da chancelaria
do imperio.
Undersecretary, the New Head of the Imperial
Chancellors Office.



Die Reichstagsitzung in Berlin am 19. Juli 1917, in der der neue Reichskanzler Dr. Michaelis (X) seine Antrittsrede hielt und in der über die Friedensresolution abgestimmt wurde.

La sesión del Reichstag alemán, en Berlín, el día 19 de Julio de 1917, en la cual pronunció su discurso de entrada el nuevo canciller Dr. Michaelis (X) y fué votada la resolución sobre la paz.

Instantané de la séance du Reichstag du 19 juillet 1917, à Berlin, au cours de laquelle le nouveau chancelier de l'Empire, le Dr. Michaelis (X), tint son discours d'entrée, précédant le vote de la résolution de paix.

Sessão do Reichstag em Berlim, no dia 19 de Julho em 1917, ao qual o novo chanceler o Dr. Michaelis (X) fez o seu discurso inaugural e foi votado a resolução sobre a paz.

The Memorable Meeting of the German Diet on July 19th 1917 where the New Imperial Chancellor Dr. Michaelis (X) Made His First Appearance and where the Vote on the Peace Resolution was Taken.

- ۱ جلسه رایشستاگ (دارالشوری) در برلین در تاریخ ۱۹ ژولیه ۱۹۱۷ که صدر اعظم جدید دولت آلمان دکتر میخائلیس نطق افتتاحی کرده و در خصوص صلح عمومی موافقت رای خود را بیان میکند.
- ۲ (در وسط) صدراعظم جدید دولت آلمان دکتر میخائلیس. (در طرف راست) فون گره و نیتس رئیس کابینه رئیس الوزراء. (در طرف چپ) دکتر فون کولمان وزیر امور خارجه دولت آلمان.
- ۳ (در وسط) م. والراف وزیر داخله دولت آلمان. (در طرف راست) دکتر فون کراوزه وزیر جدید عدلیه دولت آلمان. (در طرف چپ) رودلین وزیر جدید پست و تلگراف.
- ۴ (در وسط) فون والداو رئیس جدید اداره تغذیه دولت آلمان در هنگام جنگ. (در طرف راست) دکتر اوگوست مولر معاون جدید وزارتخانه تغذیه دولت آلمان در هنگام جنگ. (در طرف چپ) فریدریک ادلر فون براون معاون جدید وزارتخانه غیر نظامی تغذیه دولت آلمان در هنگام جنگ.
- ۵ (در وسط) دکتر فریدریک شمید. وزیر جدید معارف در حکومت پروس. (در طرف راست) اوسکار هرگت، وزیر جدید ماله در حکومت پروس. (در طرف چپ) دکتر پتر شیان، وزیر جدید عدلیه در پروس.
- ۶ یک نمونه از جنگ در سمت فرانسه، توپچیا بایک نقاب (ماسکه) که بجهت دفع مضرات گاز ترتیب داده اند توپ اندازی میکنند.
- ۷ نمونه از جنگ در سمت فرانسه، اعلان حاضر باش برضد خطرگاز در مکان یک دسته از توپچیان آلمان. [عکس برداشته میشود.
- ۸ (۱) یک نمایش سینمای جنگی در سمت (فرونت) غربی آلمان. (۲) از یک جنگی
- ۹ جنگ در میدان جنگ غربی آلمان. (۱) یک عراده توپ را پر میکنند. (۲) یک دستگاه کوچک نارنجک انداز. (۳) یک دسته قشون هجوم آور قبل از هجوم کردن.

- ۱۰ در عقب میدان جنگ آلمان. محل جمع آوری غنایم و توپهای لازم مرمت و اصلاح اند.
- ۱۱ در عقب میدان جنگ غربی آلمان صورت توپخانه بجهت اصلاح توپها.
- ۱۲ در جنگ شانیانی. (۱) حمل و نقل توپهاییکه از دشمن گرفته شده است. (۲) قشون کرون پرنس (ولیعهد آلمان) یک بیدی از سیاههای سنگال غنیمت گرفته اند.
- ۱۳ تصاویر از فوج تلگرافی آلمان. (۱) یک نفر بالای دوتا چوب بلند رفته سیم تلگراف را وصل میکند. (۲) کشیدن سیم های تلگراف در یک بلندی زیاد سرگیزش.
- (۳) اتصال دادن سیم تلگراف در یک محل شوسه روسی.
- ۱۴ راجع بمیدان جنگ فرانسه: آمد و رفت در یک محل که در عقب میدان جنگ فرانسه واقع است. [و آتش افشاندن از طرف قشون آلمان.
- ۱۵ راجع بمیدان جنگ فرانسه: تسخیر یک قطعه زمین بزرگ بلافاصله بعد از توپ بستن
- ۱۶ نتیجه هجوم پیاده نظام بحری آلمان که در تاریخ ۱۱ ژولیه ۱۹۱۷ در رودخانه ایزر ۱۳۰۰ نفر از دشمن اسیر گرفتند.
- ۱۷ راجع بمیدان جنگ غربی آلمان: (۱) در شهر کراون اسرای فرانسه را بیشتر خط جنگ میبرند. (۲) اسرای پیاده نظام فرانسه و اسرائیکه از مستعمرات فرانسه جلب شده اند در یک محل نظامی. (۳) بردن اسرای مختلف و رنگارنگ از قلعه شهر کابرای.
- ۱۸ بعضی از اسرای متمددنای ائتلافیون که در جنگهای اخیر در شانیانی اسیر آلمانها شده اند.
- ۱۹ سوء استعمال صلیب احمر از طرف انگلیسها. بواسطه آسمان پیمای آلمانی از ۵۰۰۰ متر بلندی عکس برداشته شده است که یک بالون مقید انگلیسی در میدان جنگ فلاندر بتوپخانه خود خبر میرساند تخمیناً بفاصله پنجاه متر از آن علامت صلیب احمر پیدا بود علاوه بر این در نزدیکی آن دو کلبه نیز باعلامت صلیب احمر دیده میشود.
- ۲۰ نقاط بیحد و جایهای سفیدی که در روی نقشه دیده میشود گودالهای زیاد است در میدان مشق فلاندر و همه اثر توپ انگلیسها است که در هنگام هجوم انداخته اند.

۲۱ منظره شهر دیکسیمویدن (در بلژیک) بواسطه آسمان پیمایان آلمانی عکس برداشته شده است.

۲۲ شکست خوردن قشون روس در میدان جنگ گالیسی.

۲۳ شکست خوردن قشون روس در گالیسیای شرقی: در بلندیهای سلوناگورا (در گالیسی) جراحت اسرای روس را مرهم و ضماد می‌بندد.

۲۴ راجع بشکست روسها در گالیسیای شرقی: (۱) کوله‌ها و بومبائی که در کارخانهای انگلیسی ساخته شده‌است و در کوزوا بدست آلمانها افتاده است. (۲) بواسطه آتش توپهای آلمان مهمات جنگی روسها در شهر کوزوو آتش گرفته و ترکیده است.

۲۵ یک قطار راه‌آهن اطریش-هنگری که زره‌پوش است در میدان جنگهای گالیسیای شرقی خدمات شایان نموده است.

۲۶ شهر تارنوپول که روسها آتش زده و سوزانده بودند از طرف قشون اتقاقیون استرداد شده بواسطه یک آسمان‌پیمای آلمانی عکس برداشته شده است.

۲۷ زمینها و جایهای روسی است که بواسطه یک آسمان‌پیمای آلمانی عکس برداشته شده است.

۲۸ منظره ایست از بندر پورت سعید در طرف جنوب کانال سوئز بواسطه آسمان‌پیمای آلمانی عکس برداشته شده است. در طرف چپ در مخرج ایستگاه راه آهن صدمه و خسارتی که از بومب انداختن آلمانها عارض شده است بطور وضوح نمایان است.

۲۹ منظره ایست از بندر پورت سعید در طرف جنوب کانال سوئز که بواسطه یک آسمان‌پیمای آلمانی عکس برداشته شده است.

۳۰ راجع بمیدان جنگ سینا: (۱) توپهای بزرگ و سنگین که بخط مستقیم نشانه می‌زنند. (۲) یک باب مریضخانه اردوی عثمانی.

۳۱ عثمانیها در جنگ عمومی. (۱) عبور و مرور ترکها از یک تنکه کوه در آسیای صغیر. (۲) در توروس حیواناتیکه ترکها بواسطه آنها حمل و نقل میکنند.

۳۲ ضایعات آسمان پیمایان آلمان و ائتلافیون از سال ۱۹۱۴ تا سال ۱۹۱۷. سال اول

ضایعات آلمان ۴۷ آسمان‌پیمای سال اول ضایعات ائتلافیون ۷۲ آسمان‌پیمای سال دوم

ضایعات آلمان ۱۷۲ آسمان‌پیمای سال دوم ضایعات ائتلافیون ۵۵ آسمان‌پیمای سال

سوم ضایعات آلمان ۶۲ آسمان‌پیمای سال سوم ضایعات ائتلافیون ۱۷۷۱ آسمان‌پیمای

۳۳ راجع باسمن‌نورد های آلمان: (۱) آسمان‌نورد در نشستگاه خود قرار

گرفته. (۲) راصد یک فشنگ روشنائی ده آتش می‌زند. (۳) راصد بایک

توپ مسلسل که لوله‌ان بواسطه جریان هوا سرد میشود. (۴) راصد بواسطه

یک ماشین عکاسی هوائی عکس برمی‌دارد.

۳۴ دوباره ساختن شهر اشتالو پوئن: (شهریست که روسها در ابتدای جنگ عمومی

استیلا کرده و سوزانند بعد آلمانها استرداد نموده و آباد کردند).

۳۵ دوباره ساختن پروس شرقی: (در ابتدای جنگ روسها استیلا و آتش زدند

بعد آلمانها استرداد و دوباره آباد کردند): (۱) میدان شهر اشتالو پوئن:

(۲) نجارخانه که در آنجا آلمانها و اسرا باهم کار میکنند.

۳۶ راجع باجماع مجلس صلح سوسیال دموگراتها در استوک‌هلم: (از طرف چپ

براست شروع میشود) کولدفارب (آمریکائی) الباردا (هولاندی) داویدویش

(آمریکائی) زودربک (سوئدی) انکبرک (سوئدی) راین اشتاین هوسمان

(آمریکائی) مور (سوئدی) ترول استرا (هولاندی) خانم فرو برانتینک (سوئدی)

نمس (بوئی) وان کول (هولاندی) هابرمای (بوئی) مولر (سوئدی).

۳۷ راجع بمجلس صلح سوسیال دموگراتها در استوک‌هلم نمایندگان سوسیال دموگراتهای آلمان:

(از طرف چپ براست) برن اشتاین. هازه. کاوتسکی.

۳۸ دفعه اول جشن عید کاتولیکها در ورشو بعد از ۴۵ سال کاتولیکها ۴۵ سال در

زیر تسلط و فشار حکومت روس بسر بردند و در طول این مدت اجرای

آیین مذهبی آنها از طرف حکومت قدغن بود.

۳۹ مجسمه یادگاری در شهر ساریه‌وو: بجای تذکر فاجعه قتل ولیعهد اطریش-هنگری

و زن او.

۴۰ مشابیت خطرناک: سکهای دریائی یک تحت‌الجرى را مشایعت میکنند.

تصویرون کی فہرست

- ۱ ۱۹ جولائی ۱۹۱۷ء کو جرمنی پارلیمنٹ کا جلسہ - اس موقعہ پر وزیر اعظم ڈاکٹر مکائلس نے پہلی تقریر کی اور تجویز صلح پر راء دی گئی -
- ۲ ڈاکٹر ون کھولمن - نئے وزیر خارجہ ڈاکٹر جورج مکائلس - نئے وزیر اعظم ون گریوٹز - وزارت کا نیا سکریٹری -
- ۳ رڈلن - ڈاکٹر نہ جرمنی کا سکریٹری والراف - وزیر معاملات اندرونی ڈاکٹر ون کروس - جرمنی کانیا وزیر قانون -
- ۴ فریدرش ایڈلر ون برائن - جرمنی کے غذا کے انتظام کانیا ماتحت سکریٹری - ون ولداؤ - جرمنی کے غذا کے دفتر کانیا صدر ایجنٹ ڈاکٹر اوگسٹ ملر - جرمنی کے غذا کے دفتر کانیا ماتحت سکریٹری -
- ۵ ڈاکٹر پیر سپان - پرشیا کانیا وزیر قانون ڈاکٹر فریدرش شمت - پرشیا کانیا وزیر تعلیم اسکالریرگت - پرشیا کانیا وزیر مال -
- ۶ فرانس کامیدان جنگ - توپچی معہ گاس ماسک کے جو توپ چلا نے مین مصروف ہیں -
- ۷ فرانس کامیدان جنگ - گاس کے حملہ کا گھڑیال -
- ۸ جرمنی میدان مغرب - (۱) خندق مین متحرک تصویر کا آلہ - (۲) میدان مین تصویر جنگ -
- ۹ میدان مغرب مین جنگ - (۱) ایک توپ کالادنا - (۲) ایک چھوٹی توپ - (۳) حملہ سے پیشتر فوج کی حرکت -

- ۱۰ جرمنی میدان مغرب کی پشت - مفتوح اور مرمت طلب اتوپ -
- ۱۱ جرمنی میدان مغرب کی پشت - اتوپ کی مرمت -
- ۱۲ شمپانیہ مین جنگ - (۱) اتوپ کالیجانا - (۲) سنگا لین کا جھنڈا جو جرمنی کے ولیمہد کی افواج نے فتح کیا -
- ۱۳ جرمنی کے تار کی افواج - (۱) مرمت کرینو الامعہ موٹر گاڑی کے - وہ ستون پر چڑھ رہا ہے - (۲) بلندی پر تارلگانا - (۳) روس مین تارلگانا -
- ۱۴ فرانس کا میدان جنگ - بازار مین آمدو رفت جرمنی میدان کی پشت پر ایک گاؤن مین -
- ۱۵ فرانس کا میدان جنگ - جرمنی افواج نے خندق کو باروت سے اڑایا اور پھراوس پر قبضہ کر لیا -
- ۱۶ ۱۱ جولائی ۱۹۱۷ء کے روز اسیر پر ہماری فتح - ۱۳۰۰ قیدی حاصل ہوئے - (۱) برگ کے باز ارون مین سے انگریزی قیدیوں کا گذرنا - (۲) برگ مین انگریزی قیدی -
- ۱۷ جرمنی میدان مغرب - (۱) کراون مین فرانسیسی قیدی - (۲) فرانسیسی قیدی - (۳) کا بے قیدیوں کالانا -
- ۱۸ دشمنوں کے شا ئستہ سا تہی جو حال مین قید کیے گئے - (۱) سنگالی - (۲) گائنا - (۳) عالی - طونس - (۵) آنام - (۶) سوڈان - (۷) ڈاہومے - (۸) مدگاسکر -

۱۹ صلیب احمر کے نشان کا خراب برتاؤ - جرمنی کے ہوائی جہاز نے ۵۰۰۰ گز کی بلندی سے تصویر لیکر اس امر کا پتہ لگایا انگریزی غبارہ میدان فلا نڈرز میں جس کے ذریعہ سے انگریز نشانہ لگاتے ہیں صلیب احمر کا نشان تقریباً ۵۰ گز کے فاصلہ پر ہے - اس کے نزدیک دو اور بارک ہیں -

۲۰ جرمنی ہوائی جہازوں سے تصاویر - فلا نڈرزمین انگریزی باروت زدہ برباد شدہ مکانات کا نقشہ ہیں -

۲۱ جرمنی ہوائی جہازوں سے تصاویر - ڈکس موڈن -

۲۲ مشرقی گالی سیا میں حملہ - قیدی روسی -

۲۳ مشرقی گالی سیا میں حملہ -

۲۴ مشرقی گالی سیا میں حملہ - (۱) مفتوح کان - (۲) جرمنی نشانہ باز نے ہتیا روں کی گاڑی کو آگ لگادی -

۲۵ آسٹریا ہنگری کی فولادی گاڑی - اس نے مشرقی گالی سیا میں بہت کام دیا -

۲۶ تارنوپول - جس میں روسیوں نے آگ لگادی - اور ہم نے پھر فتح کیا -

۲۷ جرمنی ہوائی جہازوں نے روسی مقامات کا فوٹو لیا -

۲۸ نہرسویز کے جنوب کی طرف سے بندرگاہ سجید کی تصویر جرمنی ہوائی جہازوں نے بی بائن طرف ریل گھر - جہان گولہ کا نشان موجود ہے -

۲۹ نہرسویز کے جنوب کی طرف سے بندرگاہ سجید کی تصویر جرمنی ہوائی جہازوں نے بی بائن طرف ریل گھر - آگ کا منیار -

۳۰ سینانی میں جنگ - (۱) توپ - (۲) ترکی میں ہسپتال -

۳۱ ترکی جنگ میں - (۱) ایشیاء خرد میں ترکی افواج - (۲) ترکی لدوجانور طورس میں -

۳۲ ہوائی جہازوں کے نقصان جرمنی اور دشمنوں کے ۱۹۱۷ء سے ۱۹۱۷ء تک -

۳۳ جرمنی ہوائی جہاز - (۱) سوارا پنے مقام پر - (۲) ہمرا ہی ایک روشنی کا پستول چلاتا ہے - (۳) ہمرا ہی مع توپ خرد کے - (۴) ہمرا ہی تصویر لیتا ہے -

۳۴ گر جا کی تعمیر -

۳۵ صد بر مشرقی پرشیا کی تعمیر -

۳۶ سٹوک ہالم میں سوشل ڈموکراٹ -

۳۷ سٹوک ہالم میں سوشل ڈموکراٹ -

۳۸ وارشو میں مذہبی جلوس - جو روسیوں نے ۴ سال سے بند کر رکھا تھا -

۳۹ آسٹریا ہنگری کے و لیمہد اور اوس کی زوجہ کی قتل کی یادگار میں منیار -

۴۰ خفیہ ہمر اہی - غوطہ خور کشتی کے ہمراہ مچھلیاں چلتی ہیں -

YaziveKitap.blogspot.com

ALBUM DE LA GRANDE GUERRE

ÉDITION POUR L'ORIENT

PUBLIÉ PAR

TRANSOCEAN, G.M.B.H., BERLIN W

ET

NACHRICHTENSTELLE FÜR DEN ORIENT, BERLIN W 50,

TAUENTZIENSTRASSE 19a

YaziveKitap.blogspot.com



QISAM Kütüphanesi



0002795